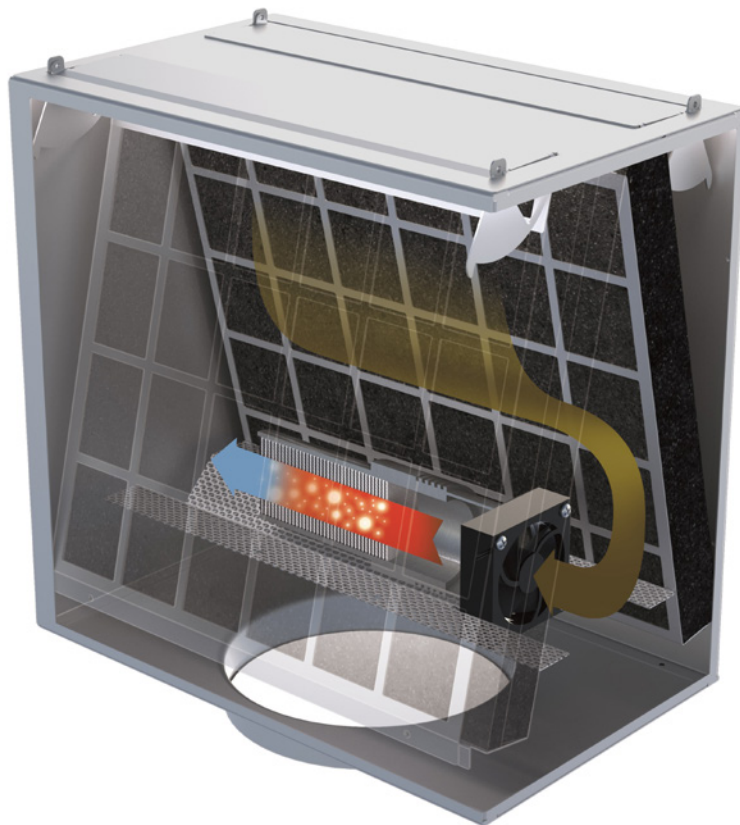


- DE** Umluftfilter permalyt® für Dunstabzugshauben  
**FR** Filtre de recyclage d'air permalyt® pour les hottes aspirantes  
**IT** Filtro di ricircolo permalyt® per cappa aspirante  
**NL** Circulatiefilter permalyt® voor wasemkappen  
**EN** Recirculated air filter permalyt® for extractor hoods
- 



- DE** Montageanleitung für die Modelle  
**FR** Manuel de montage des modèles  
**IT** Istruzioni di montaggio per i modelli  
**NL** Montagehandleiding voor de modellen  
**EN** Installation instructions for the models

- BUR 125
- BUR 150

## Dokumentinformationen

Montageanleitung für:

- Umluftfilter permalyt® BUR 125 E01
- Umluftfilter permalyt® BUR 150 E01

Beschreibung ist für Einbau in alle Dunstabzugshauben identisch. Auf Unterschiede wird gesondert hingewiesen.

Abbildungen zeigen:

- Umluftfilter permalyt® BUR 150
- Einbau in Wandhaube Blockline BWH 90 BL
- Originalanleitung.
- Teil des Produkts.
- Urheberrechtlich geschützt.
- Vervielfältigung, Nachdruck und Weitergabe nur mit Genehmigung.
- Änderungen vorbehalten.

## Sicherheitshinweise

### ⚠ GEFAHR!

Hinweise mit dem Wort GEFAHR warnen vor einer gefährlichen Situation, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.

### ⚠ WARNUNG!

Hinweise mit dem Wort WARNUNG warnen vor einer gefährlichen Situation, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.

### ⚠ VORSICHT!

Hinweise mit dem Wort VORSICHT warnen vor einer Situation, die zu leichten oder mittleren Verletzungen führen kann.

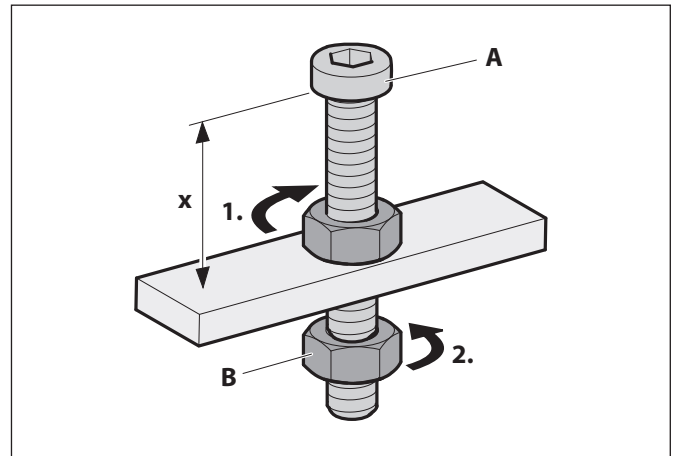
### ⚠ ACHTUNG!

Hinweise mit dem Wort ACHTUNG warnen vor einer Situation, die zu Sach- oder Umweltschäden führen kann.

## Symbolerklärung Text

- 👉 Handlungsaufforderung
- Aufzählung
- ⇒ Verweis auf andere Stellen in diesem Dokument
- 📄 Verweis auf andere Dokumente, die zu beachten sind

## Symbolerklärung Abbildungen



- Hervorhebung der Aktionsteile mit Flächen
- 1. Handlungsschritte mit Nummerierung
- A Teilebezeichnungen mit Großbuchstaben
- x Maße mit Kleinbuchstaben oder Einheiten in mm
- ↻ Bewegungs- und Richtungspeile

## Inhaltsverzeichnis

<b>1.</b>	<b>Sicherheitsinformationen</b> .....	<b>4</b>
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	4
1.2	Autorisierte Zielgruppen .....	4
1.3	Allgemeine Sicherheitshinweise .....	4
<b>2.</b>	<b>Produktinformationen</b> .....	<b>5</b>
2.1	Produktübersicht .....	5
2.2	Lieferumfang .....	5
2.3	Technische Daten .....	5
<b>3.</b>	<b>Montage</b> .....	<b>6</b>
3.1	Sicherheitshinweise zur Montage .....	6
3.2	Montageschritte .....	6
3.2.1	Montage vorbereiten .....	6
3.2.2	Gerät auspacken .....	6
3.2.3	Gerät einbauen .....	7
3.2.4	Dunstabzugshaube konfigurieren .....	8
3.2.5	Kontrolle und Inbetriebnahme durchführen ..	8
<b>4.</b>	<b>Instandhaltung</b> .....	<b>9</b>
4.1	Sicherheitshinweise zur Instandhaltung .....	9
4.2	Wartung .....	9
4.3	Störungsbehebung .....	9
<b>5.</b>	<b>Demontage</b> .....	<b>10</b>
<b>6.</b>	<b>Entsorgung</b> .....	<b>10</b>
6.1	Verpackung entsorgen .....	10
6.2	Gerät entsorgen .....	11
<b>7.</b>	<b>Kontakt</b> .....	<b>11</b>

## 1. Sicherheitsinformationen

### 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient zur Neutralisierung von Kochdünsten. Das Gerät ist ausschließlich für den Einsatz in privaten Haushalten bestimmt.

Verwendung des Geräts nur bei Einbau in zugelassene Dunstabzugshauben vom Hersteller. Das Gerät darf nur in der Betriebsart „Abluftbetrieb“ verwendet werden.

Zur Klärung, ob die Dunstabzugshaube für den Einbau zugelassen ist:

☞ Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an den Kundendienst.

Die Verwendung des Geräts ist nur zulässig in technisch einwandfreiem Zustand und nach korrekter Montage. Jede andere Verwendung gilt als bestimmungswidrig.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Lesen und Beachten dieser Anleitung.

### 1.2 Autorisierte Zielgruppen

Elektrotechnische Arbeiten nur durch qualifizierte Elektrofachkräfte gemäß DIN VDE 0100. Anforderungen an qualifizierte Elektrofachkräfte:

- Kenntnis der Grundlagen der Elektrotechnik.
- Kenntnis der landesspezifischen Bestimmungen und Normen (in Deutschland z. B. DIN VDE 0100, Teil 701).
- Kenntnis der einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
- Kenntnis der einschlägigen, gesetzlichen Bestimmungen für Gasinstallationen (in Deutschland z. B. die technischen Regeln Gasinstallationen TRGI).
- Kenntnis dieser Anleitung.

Montage und Reparatur nur durch qualifiziertes Fachpersonal. Anforderungen an qualifiziertes Fachpersonal:

- Kenntnis der Bestimmungen zur Arbeitssicherheit.
- Kenntnisse in der Befestigungstechnik.
- Grundkenntnisse in der Lüftungstechnik.
- Erfahrung in der Nutzung von elektrischen und mechanischen Werkzeugen.
- Kenntnis im Lesen von technischen Zeichnungen.
- Kenntnis dieser Anleitung.

Instandhaltung durch Benutzer. Anforderungen an die Benutzer:

- Kenntnis dieser Anleitung.

Für folgende Benutzer gelten besondere Anforderungen:

- Kindern ab 8 Jahren und darüber.
- Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten.
- Personen mit Mangel an Erfahrung und Wissen.

Diese Benutzer dürfen nur tätig werden bei Wartung.

Besondere Anforderungen:

- Benutzer werden beaufsichtigt.
- Benutzer wurden bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen.
- Benutzer verstehen Gefahren im Umgang mit dem Gerät.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

### 1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

#### **WARNUNG!**

#### **Gefahr durch Nichtbeachtung der Montageanleitung!**

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen für den sicheren Umgang mit dem Gerät. Auf mögliche Gefahren wird besonders hingewiesen.

- ☞ Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch.
- ☞ Befolgen Sie die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung.
- ☞ Bewahren Sie die Anleitung zugänglich auf.

In folgenden Fällen übernimmt der Hersteller keine Haftung für Schäden:

- Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung.
- Bei bestimmungswidriger Verwendung des Geräts.
- Bei unsachgemäßer Montage und Handhabung des Geräts.
- Bei Verwendung des Geräts durch nicht autorisierte Zielgruppen.
- Bei Umgehung der Sicherheitseinrichtungen am Gerät.
- Bei Verwendung von Ersatzteilen (z. B. Netzkabel), die nicht vom Hersteller hergestellt oder freigegeben wurden.

Weitere Sicherheitshinweise stehen in den jeweils relevanten Kapiteln in dieser Anleitung.

⇒ „3.1 Sicherheitshinweise zur Montage“ (Seite 6).

⇒ „4.1 Sicherheitshinweise zur Instandhaltung“ (Seite 9).

## 2. Produktinformationen

### 2.1 Produktübersicht

Das Gerät erweitert den Funktionsumfang der Dunstabzugshaube. Alle Funktionen des Geräts werden von der Dunstabzugshaube gesteuert.

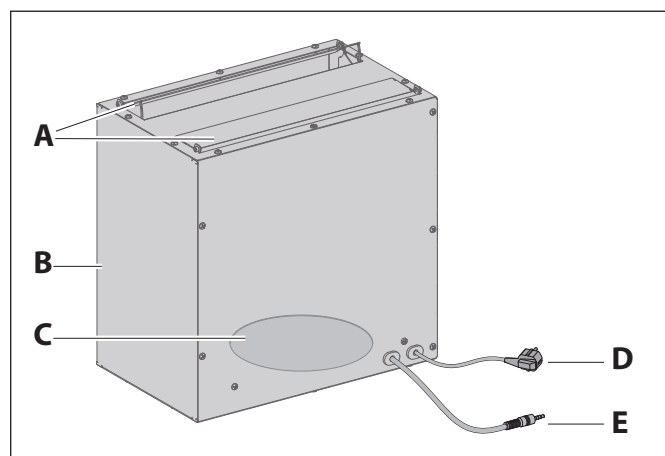
📖 Die Anleitung der Dunstabzugshaube ist zu beachten.

Das Filtermedium im Umluftfilter neutralisiert die vorhandenen Geruchspartikel. Die geruchsfreie, gereinigte Raumluft wird dem Raum wieder zugeführt. Durch Frischluftzufuhr kann die Luftfeuchtigkeit im Raum reduziert werden.

Im Gerät werden Filtermatten, Spezial-Aktivkohle und ein Katalysator verwendet, um eine effektive Geruchsbindung zu erreichen. Nach einer bestimmten Anzahl von Betriebsstunden erfolgt der Regenerationsprozess im geschlossenen Filter. Der Katalysator startet automatisch, um das Filtermedium zu regenerieren.

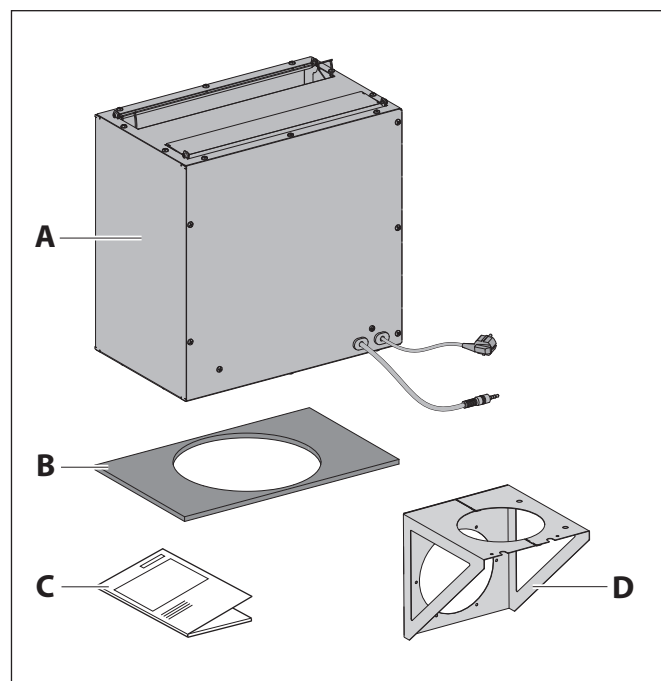
Der Regenerationsprozess startet nach ca. 30 Minuten Dauerbetrieb oder nach ca. 60 Minuten gesamter Betriebszeit direkt nach dem Ausschalten der Dunstabzugshaube.

Der Regenerationsprozess dauert ca. 120 Minuten. Dabei ist eine Wärme- und Geräuschbildung am Gerät feststellbar.



- A Lüftungsklappen
- B Umluftfilter permalyt®
- C Lufteinlass (auf der Unterseite des Geräts)
- D Netzkabel mit Schukostecker für den Anschluss an die Stromversorgung
- E Kabel für den Anschluss an die Dunstabzugshaube

### 2.2 Lieferumfang



- A Umluftfilter permalyt®
- B Dichtung (nicht bei Einbauhaube BEH FLU)
- C Montageanleitung
- D Haltekonsole (nur bei Einbauhaube BEH FLU)

### 2.3 Technische Daten

	BUR 125 E01	BUR 150 E01
Anschlussspannung	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Leistungsaufnahme	ca. 230 W	ca. 230 W
Lufteinlass	ø 125 mm	ø 150 mm
Breite	308 mm	308 mm
Tiefe	195 mm	195 mm
Höhe	310 mm	310 mm
Gewicht netto	6 kg	6 kg

Angaben zum Modell (z. B. Seriennummer, Baujahr) stehen auf dem Typenschild.

## Montage

### 3. Montage

#### 3.1 Sicherheitshinweise zur Montage

##### **⚠️ WARNUNG!**

##### **Gefahr durch Nichtbeachtung der Montageanweisungen!**

Dieses Kapitel enthält wichtige Informationen für die sichere Montage des Geräts.

- ☞ Lesen Sie dieses Kapitel vor der Montage sorgfältig durch.
- ☞ Befolgen Sie die Sicherheitshinweise.
- ☞ Führen Sie die Montage wie beschrieben durch.

- Montage nur durch qualifiziertes Fachpersonal.  
⇒ „1.2 Autorisierte Zielgruppen“ (Seite 4).
- Elektrotechnische Arbeiten nur durch qualifizierte Elektrofachkräfte.  
⇒ „1.2 Autorisierte Zielgruppen“ (Seite 4).
- Bei Arbeiten in der Höhe ist für einen sicheren Stand zu sorgen (z. B. standfeste Stehleiter).
- Das Kochfeld und andere berührbare Teile müssen vor der Montage abgekühlt sein.
- Die Folie und andere Teile der Verpackung sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren.
- Das Gerät muss für die Montage unbeschädigt und in einem einwandfreien Zustand sein.
- Das Gerät darf nur aufrecht stehend montiert werden.
- Oberhalb des Geräts muss für den Luftauslass ein Freiraum bleiben. Der Abstand bis zur Decke muss mindestens 100 mm betragen.
- Kabel dürfen nicht geknickt, gequetscht oder beschädigt werden.
- Die erforderliche Netzspannung muss mit der Spannungsangabe auf dem Typenschild übereinstimmen.  
⇒ „2.3 Technische Daten“ (Seite 5).
- Vor der Montage muss sichergestellt werden, dass die Spannungsversorgung unterbrochen ist und bleibt. Die Spannungsversorgung erfolgt erst nach Aufforderung im entsprechenden Montageschritt.

#### 3.2 Montageschritte

Kurzübersicht:

1. Montage vorbereiten
2. Gerät auspacken
3. Gerät einbauen
4. Dunstabzugshaube konfigurieren
5. Kontrolle und Inbetriebnahme durchführen

#### 3.2.1 Montage vorbereiten

- ☞ Machen Sie sich mit Ihrer Montagesituation und den zugehörigen Dokumenten vertraut:
  - Gerät und Anleitung
  - Anleitung der Dunstabzugshaube
- ☞ Stellen Sie benötigtes Werkzeug und Material zusammen:
  - Standfeste Stehleiter
  - Schlitz-Schraubendreher SL 2,5 x 0,4
  - Schutzmaterial (z. B. dicke Pappe) für Kochfeld und Arbeitsfläche
- ☞ Stellen Sie sicher, dass die Dunstabzugshaube fachgerecht montiert ist.
- ☞ Halten Sie den Montagebereich frei von Gegenständen, die stören oder beschädigt werden können.
- ☞ Stellen Sie sicher, dass das Kochfeld und andere berührbare Teile abgekühlt sind.
- ☞ Schützen Sie das Kochfeld und andere Flächen im Montagebereich (z. B. mit dicker Pappe).
- ☞ Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung unterbrochen ist und bleibt. Die Spannungsversorgung erfolgt erst nach Aufforderung im entsprechenden Montageschritt.

#### 3.2.2 Gerät auspacken

##### **⚠️ ACHTUNG!**

##### **Gefahr von Glasbruch oder anderen Beschädigungen durch unsachgemäße Handhabung!**

Das Gerät und seine Oberfläche können beim Auspacken oder beim Transport beschädigt werden.

- ☞ Schneiden Sie nicht in die schützende Kartontage.
- ☞ Halten Sie Gegenstände fern, die das Gerät zerkratzen können (z. B. Werkzeuge, Gürtelschnallen).

- ☞ Packen Sie das Gerät und alle beige packten Teile vorsichtig aus.
- ☞ Stellen Sie das Gerät auf eine feste, saubere und schützende Unterlage (z. B. dicke Pappe).
- ☞ Kontrollieren Sie das Gerät und alle enthaltenen Teile auf Beschädigungen.
- ☞ Kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.  
⇒ „2.2 Lieferumfang“ (Seite 5).

Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind:

- ☞ Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an den Kundendienst.

- ☞ Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und die Schutzfolien.  
⇒ „6.1 Verpackung entsorgen“ (Seite 10).

## Montage

### 3.2.3 Gerät einbauen

Das Gerät ist für den Einbau in Dunstabzugshauben konzipiert. Die Steuerung des Geräts erfolgt über die Dunstabzugshaube.

- ☐ Die Anleitung der Dunstabzugshaube ist zu beachten. Besonderheiten bei Einbauhaube BEH FLU (z. B. Anbringung der Haltekonsole) sind in der Anleitung der Dunstabzugshaube beschrieben.

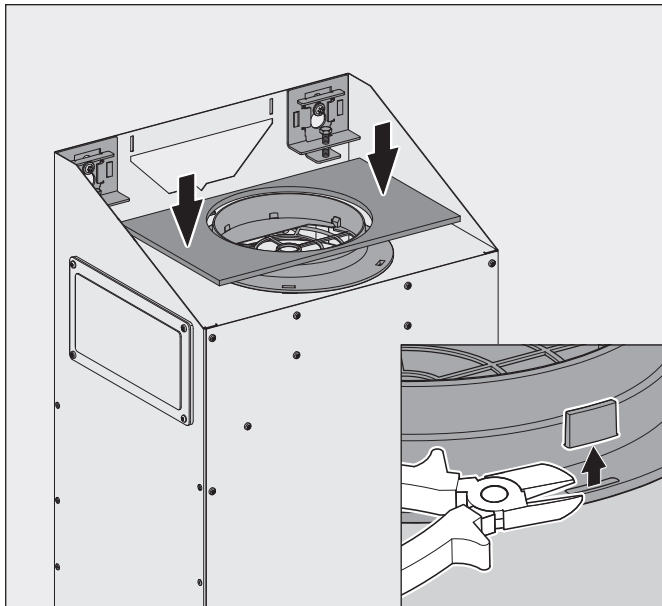
#### ⚠ ACHTUNG!

#### Gefahr von Beschädigungen durch herunterfallende Teile!

Der Umluftfilter oder die Abdeckung vom Haubenkorpus können bei der Montage herunterfallen und das Kochfeld, die Küchenmöbel oder andere Gegenstände beschädigen.

- ☞ Halten Sie die Teile gut fest.
- ☞ Schützen Sie den Bereich unterhalb des Geräts (z. B. mit dicker Pappe).

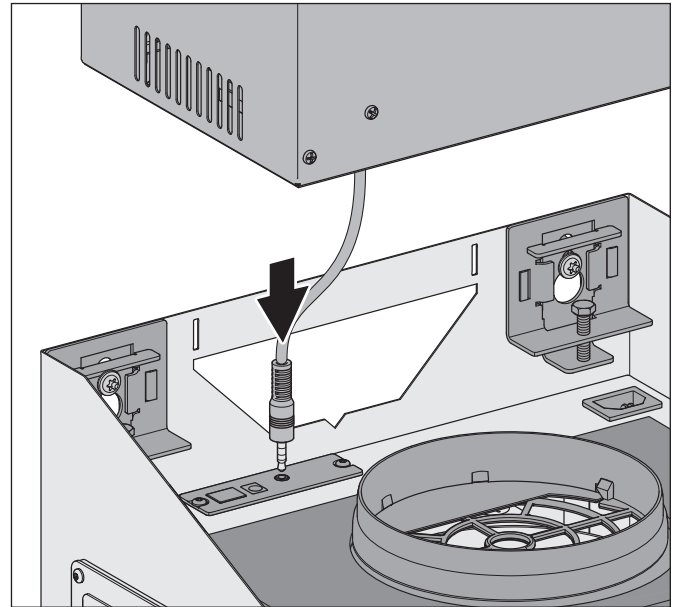
- ☞ Sorgen Sie für einen freien Zugang zur Montageposition des Geräts an der Dunstabzugshaube (z. B. durch Entfernen des Kamins).
- ☞ Stellen Sie sicher, dass vom Gerät bis zur Decke ein Abstand von mindestens 100 mm vorhanden ist.



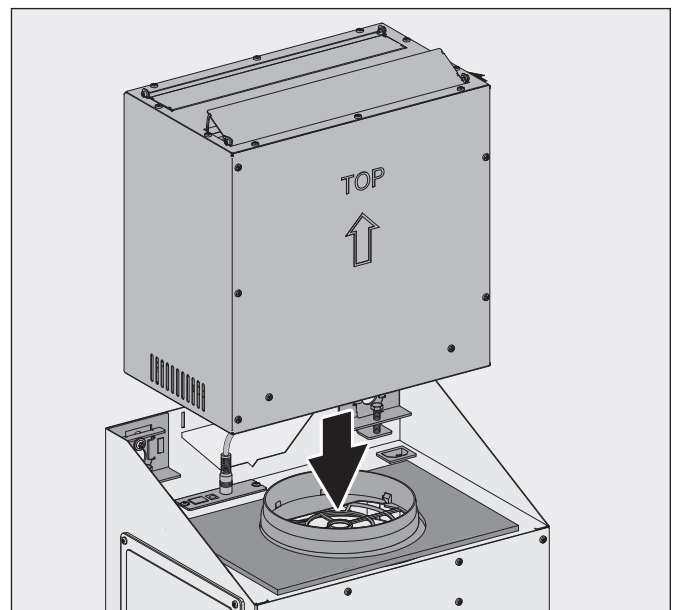
- ☞ Setzen Sie die Dichtung auf die Führungshilfe vom Lüftergehäuse.

Nur bei Einbauhauben und Umluftfilter permalyt® BUR 125:

- ☞ Entfernen Sie die Auflagenasen am Lüfterabgang.



- ☞ Entfernen Sie die Schutzfolie.
- ☞ Stecken Sie das Kabel vom Gerät in die Klinkenbuchse an der Dunstabzugshaube.



- ☞ Richten Sie das Gerät so aus, dass sich die Lüftungs-klappen oben befinden.
- ☞ Setzen Sie das Gerät von oben auf die Führungshilfe vom Lüftergehäuse.
- ☞ Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt positioniert ist.
- ☞ Stellen Sie sicher, dass Kabel nicht geknickt, gequetscht oder beschädigt werden.

## Montage

Anschlusskontrolle:

- ☞ Stellen Sie sicher, dass die Dunstabzugshaube ausgeschaltet ist.
- ☞ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Wenn das Gerät nicht korrekt angeschlossen ist, ertönen vier Pieptöne.

- ☞ Kontrollieren Sie den Anschluss vom Gerät an der Dunstabzugshaube.



Wenn das Gerät korrekt angeschlossen ist, ertönen zwei Pieptöne.

- ☞ Stellen Sie sicher, dass nach der Montage die Möglichkeit besteht, das Gerät allpolig von der Spannungsversorgung zu trennen.
- ☞ Stellen Sie sicher, dass die Dunstabzugshaube wieder fachgerecht montiert ist (z. B. durch Montage des Kamins).

### 3.2.4 Dunstabzugshaube konfigurieren

Für die Verwendung des Geräts muss die Dunstabzugshaube so konfiguriert werden, dass die Funktion „Umschaltung Abluft/Umluftbetrieb“ ausgeschaltet ist.

Konfiguration:

Tastfeld	Funktion
	<p>Das Gerät ist eingeschaltet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ 1x Taste länger als 5 Sekunden berühren und halten, bis die Konfigurationsschritte abgeschlossen sind.</li> </ul> <p>Alle Tasten blinken. Das Gerät schaltet in den Konfigurationsmodus.</p> <p>Der Konfigurationsmodus ist eingeschaltet. Um den Konfigurationsmodus zu verlassen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Taste loslassen.</li> </ul> <p>Die Einstellungen werden gespeichert. Das Gerät ist wieder im Normalbetrieb.</p>
	<p><i>Umschaltung Abluft/Umluftbetrieb.</i> Im Auslieferungszustand ist die Funktion ausgeschaltet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ 1x Taste berühren. Taste leuchtet stark: Die Umschaltung ist aktiviert.</li> <li>☞ 1x Taste berühren. Taste leuchtet schwach: Die Umschaltung ist deaktiviert.</li> </ul>

- ☞ Stellen Sie sicher, dass die Funktion „Umschaltung Abluft/Umluftbetrieb“ ausgeschaltet ist.

Das Gerät ist betriebsbereit.

### 3.2.5 Kontrolle und Inbetriebnahme durchführen

#### ⚠ ACHTUNG!

#### Gefahr von Störungen durch Feuchtigkeit im Gerät!

Wenn das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wird, kann sich im Inneren Feuchtigkeit niederschlagen.

- ☞ Warten Sie 2-3 Stunden, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

- ☞ Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsausgänge auf der Dunstabzugshaube nicht geschlossen oder abgedeckt sind.
- ☞ Stellen Sie sicher, dass die Schutzfolien entfernt sind.
- ☞ Stellen Sie sicher, dass die Dunstabzugshaube korrekt konfiguriert ist.
- ☞ Kontrollieren Sie die Funktionsfähigkeit der Dunstabzugshaube.






## 4. Instandhaltung

### 4.1 Sicherheitshinweise zur Instandhaltung

#### **WARNUNG!**

#### **Gefahr durch Nichtbeachtung der Instandhaltungsanweisungen!**

Dieses Kapitel enthält wichtige Informationen für die sichere Instandhaltung des Geräts.

-  Lesen Sie dieses Kapitel vor Instandhaltungsarbeiten sorgfältig durch.
-  Befolgen Sie die Sicherheitshinweise.
-  Führen Sie die Instandhaltung wie beschrieben durch.




- Reparaturarbeiten nur durch qualifiziertes Fachpersonal.  
⇒ „1.2 Autorisierte Zielgruppen“ (Seite 4).
- Elektrotechnische Arbeiten nur durch qualifizierte Elektrofachkräfte.  
⇒ „1.2 Autorisierte Zielgruppen“ (Seite 4).
- Instandhaltung nur durch autorisierte Benutzer.  
⇒ „1.2 Autorisierte Zielgruppen“ (Seite 4).
- Keine Instandhaltung durch Kinder unter 8 Jahren und Personen, die Gefahren im Umgang mit dem Gerät nicht einschätzen können.
- Bei Arbeiten in der Höhe ist für einen sicheren Stand zu sorgen (z. B. standfeste Stehleiter).
- Das Kochfeld und andere berührbare Teile müssen abgekühlt sein.
- Das Lüftergehäuse darf niemals geöffnet werden.

### 4.2 Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei, der Wechsel der Aktivkohle entfällt.

Die Filtermatten werden automatisch vom Gerät regeneriert. Der Regenerationsprozess startet nach einer definierten Betriebszeit im Anschluss an den Kochvorgang.

Um den Regenerationsprozess manuell zu starten, müssen folgende Schritte 8-mal wiederholt werden:

-  Schalten Sie die Dunstabzugshaube ein auf Leistungsstufe 1.
-  Lassen Sie die Dunstabzugshaube für ca. 2 Sekunden laufen.
-  Schalten Sie die Dunstabzugshaube aus.

Nach acht Wiederholungen ertönt ein Signalton und der Regenerationsprozess beginnt.


### 4.3 Störungsbehebung

Mögliche Störungen werden nachstehend wie folgt beschrieben:


*Beschreibung der Störung.*

- Mögliche Ursache.  
 Abhilfe.


*Wärme- und Geräuschbildung am Gerät nach Abschalten der Dunstabzugshaube.*

- Der automatische Regenerationsprozess für das Filtermaterial wird durchgeführt.  
 Warten Sie bis der Vorgang beendet ist.

*Geruchsbildung während des Betriebs.*

- Die Filtermatten sind gesättigt und müssen regeneriert werden.  
 Warten Sie bis der Regenerationsprozess automatisch startet oder starten Sie den Regenerationsprozess manuell.  
⇒ „4.2 Wartung“ (Seite 9).

*Der Filter regeneriert nicht.*

- Das Gerät ist falsch angeschlossen.  
 Kontrollieren Sie den Anschluss vom Gerät an der Dunstabzugshaube.  
⇒ „3.2.3 Gerät einbauen“ (Seite 7).

Wenn sich eine Störung nicht beheben lässt:

-  Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an den Kundendienst.

## Demontage

### 5. Demontage

#### **⚠ ACHTUNG!**

##### **Gefahr von Beschädigungen durch herunterfallende Teile!**

Der Umluftfilter oder die Abdeckung vom Haubenkorpus können bei der Demontage herunterfallen und das Kochfeld, die Küchenmöbel oder andere Gegenstände beschädigen.

- ☞ Halten Sie die Teile gut fest.
- ☞ Schützen Sie den Bereich unterhalb des Geräts (z. B. mit dicker Pappe).

- ☞ Ziehen Sie den Netzstecker aus die Steckdose.
- ☞ Sorgen Sie für einen freien Zugang zur Montageposition an der Dunstabzugshaube (z. B. durch Entfernen des Kamins).
- 📄 Die Anleitung der Dunstabzugshaube ist zu beachten.
- ☞ Lösen Sie alle Kabel- und Steckverbindungen zwischen Gerät und Dunstabzugshaube.
- ☞ Nehmen Sie das Gerät aus der Dunstabzugshaube.

### 6. Entsorgung

#### 6.1 Verpackung entsorgen

#### **⚠ ACHTUNG!**

##### **Gefahr von Umweltschäden durch nicht sachgerechte Entsorgung der Verpackung!**

- ☞ Geben Sie die Verpackung nicht in den normalen Hausmüll.
- ☞ Führen Sie die Verpackung der umwelt- und sachgerechten Wiederverwertung (Recycling) zu.

Die Verpackung dient zum Schutz vor Transportschäden. Nur die Originalverpackung gewährleistet einen ausreichenden Schutz während des Transports.

- ☞ Bewahren Sie die Verpackung für Kinder unzugänglich auf.

Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen Gesichtspunkten ausgewählt und aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Die Verpackungsmaterialien können nach Gebrauch in den Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Dadurch können wertvolle Rohstoffe eingespart werden.

- Die Außenverpackung besteht aus Pappe.
- Das Füllmaterial und die Einlagen bestehen aus Pappe oder Polyethylen (PE).
- Die Schutzfolien und Beutel bestehen aus Polyethylen (PE).
- ☞ Entsorgen Sie die Verpackung umweltfreundlich getrennt nach Werkstoffen.



## 6.2 Gerät entsorgen

### **⚠ ACHTUNG!**

#### **Gefahr von Umweltschäden durch nicht sachgerechte Entsorgung des Geräts!**

Das Gerät unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU und darf nicht im Hausmüll entsorgt werden.

- ☞ Geben Sie das Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht in den normalen Hausmüll.
- ☞ Erkundigen Sie sich bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Wiederverwertung (Recycling) oder Entsorgung des Geräts.

- ☞ Machen Sie das Gerät nach der Demontage unbrauchbar, z. B. durch Abschneiden des spannungslosen Netzkabels.
- ☞ Entsorgen Sie das Gerät nach den gesetzlichen Bestimmungen über einen Entsorgungsfachbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.



WEEE-Reg.-Nr. 59614689

## 7. Kontakt

Wenn Sie Anregungen oder Fragen haben, wählen Sie aus folgenden Möglichkeiten:

Post: berbel Ablufttechnik GmbH  
Sandkampstraße 100  
D-48432 Rheine

Telefon: +49 (0) 5971 / 80 80 9-0  
Mo bis Do 8:00 – 17:30 Uhr  
und Fr 8:00 – 16:30 Uhr

Telefax: +49 (0) 5971 / 80 80 9- 10

Internet: [www.berbel.de](http://www.berbel.de)

E-Mail: [info@berbel.de](mailto:info@berbel.de)

#### **Kundendienst des Herstellers kontaktieren**

Sie können unseren Kundendienst auf verschiedene Arten kontaktieren. Wählen Sie aus folgenden Möglichkeiten:

Telefon: +49 (0) 5971 / 80 80 9-0  
Mo bis Do 8:00 – 17:00 Uhr  
und Fr 8:00 – 15:00 Uhr

Telefax: +49 (0) 5971 / 80 80 9- 10

E-Mail: [service@berbel.de](mailto:service@berbel.de)

## Informations sur les documents

Manuel de montage pour :

- Filtre de recyclage d'air permalyt® BUR 125 E01
- Filtre de recyclage d'air permalyt® BUR 150 E01

La description est identique pour toutes les hottes aspirantes. Les différences font l'objet d'une mention particulière.

Les illustrations concernent les modèles suivants :

- Filtre de recyclage d'air permalyt® BUR 150
- Montage dans hotte murale Blockline BWH 90 BL
- Manuel d'origine.
- Partie du produit.
- Protégé par les droits d'auteur.
- Reproduction, copie et transmission uniquement avec autorisation.
- Sous réserve de modifications.

## Consignes de sécurité

### ⚠ DANGER !

Les indications suivies du mot DANGER signalent une situation dangereuse qui peut entraîner la mort ou des blessures graves.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

Les indications suivies du mot AVERTISSEMENT signalent une situation dangereuse qui peut entraîner la mort ou des blessures graves.

### ⚠ PRUDENCE !

Les indications suivies du mot PRUDENCE signalent une situation dangereuse qui peut entraîner des blessures légères ou modérées.

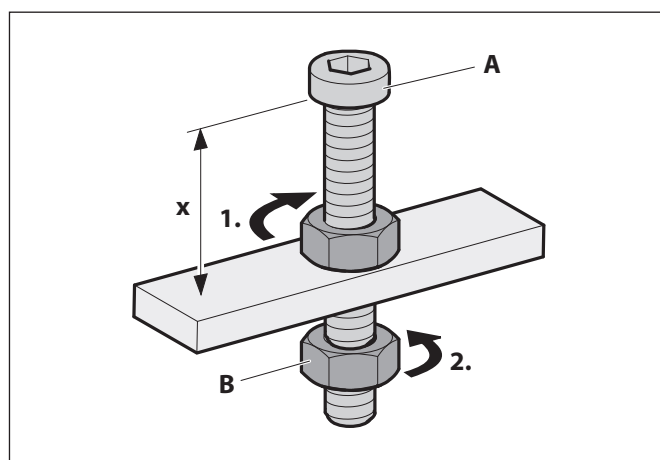
### ⚠ ATTENTION !

Les indications suivies du mot ATTENTION signalent une situation dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels ou atteintes environnementales.

## Présentation des symboles dans le texte

- 👉 Appel à l'action
- Énumération
- ⇒ Référence à d'autres endroits dans ce document
- 📄 Référence à d'autres documents, qui doivent être observés

## Présentation des symboles dans les illustrations



■ Mise en évidence des éléments d'action avec surfaces

- 1. Étapes à suivre avec numérotation
- A Désignations des pièces en majuscules
- x Dimensions en minuscules ou unités en mm
- ↻ Flèches de mouvement et de direction

## Sommaire

<b>1.</b>	<b>Informations relatives à la sécurité</b>	<b>14</b>
1.1	Utilisation conforme	14
1.2	Groupes cibles autorisés	14
1.3	Consignes de sécurité générales	14
<b>2.</b>	<b>Informations sur le produit</b>	<b>15</b>
2.1	Présentation du produit	15
2.2	Étendue de livraison	15
2.3	Caractéristiques techniques	15
<b>3.</b>	<b>Montage</b>	<b>16</b>
3.1	Consignes de sécurité relatives au montage	16
3.2	Étapes de montage	16
3.2.1	Préparation du montage	16
3.2.2	Déballage de l'appareil	16
3.2.3	Montage de l'appareil	17
3.2.4	Configuration de la hotte aspirante	18
3.2.5	Exécution du contrôle et de la mise en service	18
<b>4.</b>	<b>Réparation</b>	<b>19</b>
4.1	Consignes de sécurité relatives à la réparation	19
4.2	Entretien	19
4.3	Élimination des défauts	19
<b>5.</b>	<b>Démontage</b>	<b>20</b>
<b>6.</b>	<b>Élimination</b>	<b>20</b>
6.1	Élimination de l'emballage	20
6.2	Élimination de l'appareil	21
<b>7.</b>	<b>Contact</b>	<b>21</b>

## 1. Informations relatives à la sécurité

### 1.1 Utilisation conforme

L'appareil sert à neutraliser les vapeurs de cuisson. L'appareil est exclusivement conçu pour une utilisation ménagère.

Utilisation de l'appareil uniquement en cas de montage dans des hottes aspirantes agréées par le fabricant. L'appareil ne doit être utilisé qu'en « mode évacuation d'air ».

Pour savoir si la hotte aspirante est agréée pour le montage :

☞ S'adresser à votre revendeur spécialisé ou au service après-vente.

L'appareil doit uniquement être utilisé en parfait état technique et après un montage correct.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Par utilisation conforme, on entend également la lecture et le respect de ce manuel.

### 1.2 Groupes cibles autorisés

Travaux électrotechniques effectués uniquement par des électriciens qualifiés selon la DIN VDE 0100. Exigences relatives aux électriciens qualifiés :

- Connaissance des bases de l'électrotechnique.
- Connaissances des dispositions et normes nationales (en Allemagne par ex. DIN VDE 0100, partie 701).
- Connaissance des exigences de sécurité en vigueur.
- Connaissances des dispositions légales en vigueur pour les installations au gaz (en Allemagne par ex. les règles techniques d'installations au gaz TRGI).
- Connaissance de ce manuel.

Montage et réparation uniquement par des spécialistes qualifiés. Exigences relatives aux spécialistes qualifiés :

- Connaissances des dispositions sur la sécurité du travail.
- Connaissances dans la technique de fixation.
- Connaissances de base dans la technique de ventilation.
- Expérience dans l'utilisation d'outillages électriques et mécaniques.
- Connaissances dans la lecture de plans techniques.
- Connaissance de ce manuel.

Réparation par les utilisateurs. Exigences relatives aux utilisateurs :

- Connaissance de ce manuel.

Les exigences particulières s'appliquent pour les utilisateurs suivants :

- Enfants à partir de 8 ans et plus.
  - Personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites.
  - Personnes avec un manque d'expérience et de savoir.
- Ces utilisateurs doivent uniquement participer à l'entretien.
- Exigences particulières :
- Les utilisateurs sont encadrés.
  - Les utilisateurs ont été instruits concernant l'utilisation sûre de l'appareil.
  - Les utilisateurs comprennent les dangers liés à l'appareil.
  - Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

### 1.3 Consignes de sécurité générales

#### AVERTISSEMENT !

#### **Danger en cas de non-respect de la notice de montage !**

Ce manuel comporte des informations importantes pour une utilisation sûre de l'appareil. Les éventuels dangers font l'objet d'une mention particulière.

- ☞ Veuillez lire attentivement ce manuel.
- ☞ Suivez les consignes de sécurité dans ce manuel.
- ☞ Conservez ce manuel dans un endroit accessible.

Dans les cas suivants, le fabricant n'est pas responsable des dommages :

- En cas de non-respect de ce manuel.
- En cas d'utilisation non conforme de l'appareil.
- En cas de montage et de manipulation incorrects de l'appareil.
- En cas d'utilisation de l'appareil par des groupes cibles non autorisés.
- En cas de contournement des dispositifs de sécurité sur l'appareil.
- En cas d'utilisation de pièces de rechange (par ex. : câble d'alimentation) qui n'ont pas été fabriquées ou autorisées par le fabricant.

Les consignes de sécurité figurent dans les chapitres correspondants dans ce manuel.

- ⇒ « 3.1 Consignes de sécurité relatives au montage » (page 16).
- ⇒ « 4.1 Consignes de sécurité relatives à la réparation » (page 19).

## 2. Informations sur le produit

### 2.1 Présentation du produit

L'appareil étend la gamme de fonctionnalités de la hotte aspirante. Toutes les fonctions de l'appareil peuvent être pilotées depuis la hotte aspirante.

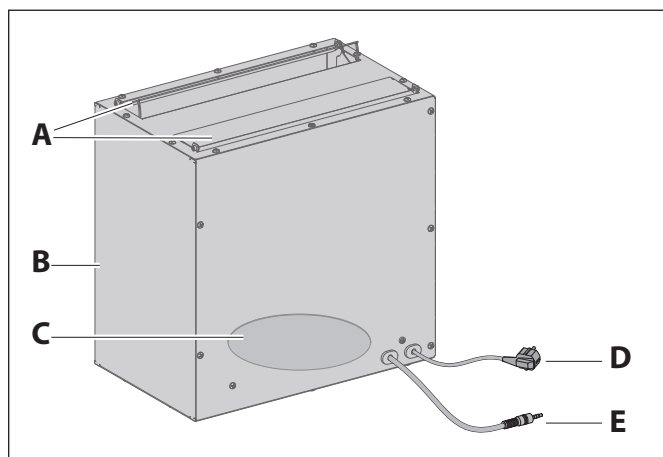
📖 La notice de la hotte aspirante doit être observée.

L'agent filtrant du filtre à recyclage d'air neutralise les particules odorantes présentes. L'air ambiant épuré, sans odeurs, est réintroduit dans la pièce. L'humidité de l'air dans la pièce peut être réduite par une alimentation en air frais.

Des nattes filtrantes, du charbon actif spécial et un catalyseur sont utilisés dans l'appareil afin d'éliminer efficacement les odeurs. Après un certain nombre d'heures de service, le processus de régénération est effectué dans le filtre fermé. Le catalyseur démarre automatiquement pour régénérer l'agent filtrant.

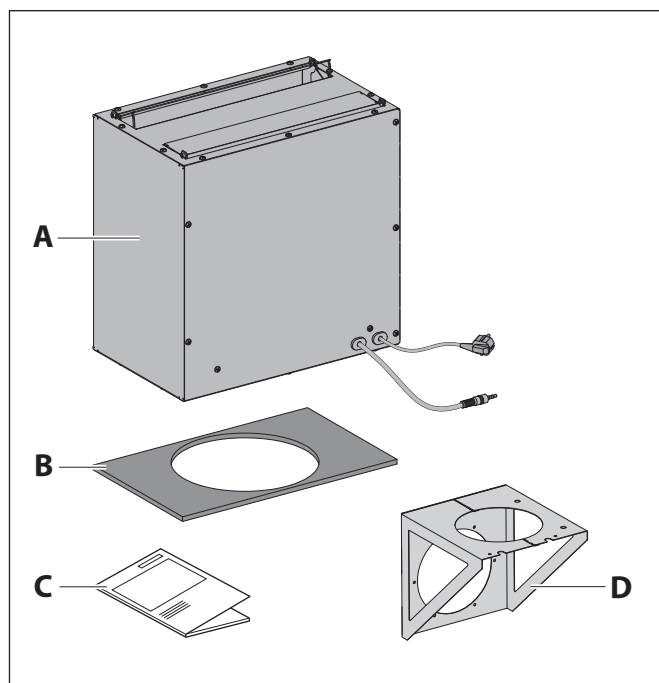
Le processus de régénération démarre au bout d'env. 30 minutes de service continu ou après env. 60 minutes de temps de marche total directement après la déconnexion de la hotte aspirante.

Le processus de régénération dure env. 120 minutes. Une formation de chaleur et de bruits est constatée sur l'appareil.



- A Clapet de ventilation
- B Filtre de recyclage d'air permalyt®
- C Entrée d'air (sur la partie inférieure de l'appareil)
- D Câble d'alimentation avec fiche Schuko pour le raccordement à l'alimentation électrique
- E Câble pour le raccordement à la hotte aspirante

### 2.2 Étendue de livraison



- A Filtre de recyclage d'air permalyt®
- B Joint (pas pour la hotte encastrable BEH FLU)
- C Manuel de montage
- D Console de support (uniquement pour la hotte encastrable BEH FLU)

### 2.3 Caractéristiques techniques

	BUR 125 E01	BUR 150 E01
Tension de raccordement	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Consommation électrique	env. 230 W	env. 230 W
Entrée d'air	ø 125 mm	ø 150 mm
Largeur	308 mm	308 mm
Profondeur	195 mm	195 mm
Hauteur	310 mm	310 mm
Poids net	6 kg	6 kg

Les données sur le modèle (par ex. : numéro de série, année de construction) se trouvent sur la plaque signalétique.

## Montage

### 3. Montage

#### 3.1 Consignes de sécurité relatives au montage

##### **⚠ AVERTISSEMENT !**

##### **Danger en cas de non-respect des instructions de montage !**

Ce chapitre comporte des informations importantes pour un montage sûr de l'appareil.

- ☞ Lisez attentivement ce chapitre avec le montage.
- ☞ Observer les consignes de sécurité.
- ☞ Exécutez l'entretien comme décrit.

- Montage uniquement par des spécialistes qualifiés.  
⇒ « 1.2 Groupes cibles autorisés » (page 14).
- Travaux électrotechniques effectués uniquement par des électriciens qualifiés.  
⇒ « 1.2 Groupes cibles autorisés » (page 14).
- Lors des travaux en hauteur, il faut veiller à une position stable (par ex. : échelle stable).
- La plaque de cuisson et les autres pièces exposées doivent être refroidies avant le montage.
- Le film et autres parties de l'emballage doivent être maintenus hors de portée des enfants.
- L'appareil ne doit pas être endommagé pour le montage et doit être en parfait état.
- L'appareil ne peut être monté qu'en position verticale.
- Il faut laisser un espace libre au-dessus de l'appareil pour la sortie d'air. La distance au plafond doit être d'au moins 100 mm.
- Les câbles ne doivent pas être coudés, coincés ou endommagés.
- La tension secteur nécessaire doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique.  
⇒ « 2.3 Caractéristiques techniques » (page 15).
- Avant le montage, il faut s'assurer que l'alimentation électrique est coupée.  
L'alimentation électrique a uniquement lieu lorsque cela est indiqué dans l'étape de montage correspondante.

#### 3.2 Étapes de montage

Brève présentation :

1. Préparation du montage
2. Déballage de l'appareil
3. Montage de l'appareil
4. Configuration de la hotte aspirante
5. Exécution du contrôle et de la mise en service

#### 3.2.1 Préparation du montage

- ☞ Se familiariser avec la situation de montage et les documents correspondants :
  - Appareil et manuel
  - Notice de la hotte aspirante
- ☞ Rassembler les outils et matériaux nécessaires :
  - Échelle stable
  - Tournevis plat SL 2,5 x 0,4
  - Matériau de protection (par ex. : carton épais) pour plaque de cuisson et plan de travail
- ☞ S'assurer que la hotte aspirante est correctement montée.
- ☞ Veiller à ce que la zone de montage soit exempte d'objets qui peuvent gêner ou être endommagés.
- ☞ Veiller à ce que la plaque de cuisson et autres pièces exposées soient refroidies.
- ☞ Protéger la plaque de cuisson et autres surfaces dans la zone de montage (par ex. : avec du carton épais).
- ☞ S'assurer que l'alimentation électrique est coupée et protégée contre tout démarrage intempestif. L'alimentation électrique a uniquement lieu lorsque cela est indiqué dans l'étape de montage correspondante.

#### 3.2.2 Déballage de l'appareil

##### **⚠ ATTENTION !**

##### **Risque de bris de verre ou autres dommages en cas de manipulation incorrecte !**

L'appareil et sa surface peuvent être endommagés lors du déballage ou du transport.

- ☞ Ne pas couper dans le cartonnage de protection.
- ☞ Se tenir à distance des objets qui peuvent rayer l'appareil (par ex. : outils, boucles de ceinture).

- ☞ Déballer l'appareil et toutes les pièces emballées avec prudence.
- ☞ Poser l'appareil sur une surface de protection solide et propre (par ex. : carton épais).
- ☞ Contrôler l'appareil et toutes les pièces fournies en termes de dommages.
- ☞ Contrôler l'intégrité de la livraison.  
⇒ « 2.2 Étendue de livraison » (page 15).

Lorsque des pièces manquent ou sont endommagées :

- ☞ S'adresser à votre revendeur spécialisé ou au service après-vente.
- ☞ Retirer les matériaux d'emballage et les films de protection.  
⇒ « 6.1 Élimination de l'emballage » (page 20).



## Montage

### 3.2.3 Montage de l'appareil

L'appareil est conçu pour le montage dans des hottes aspirantes.

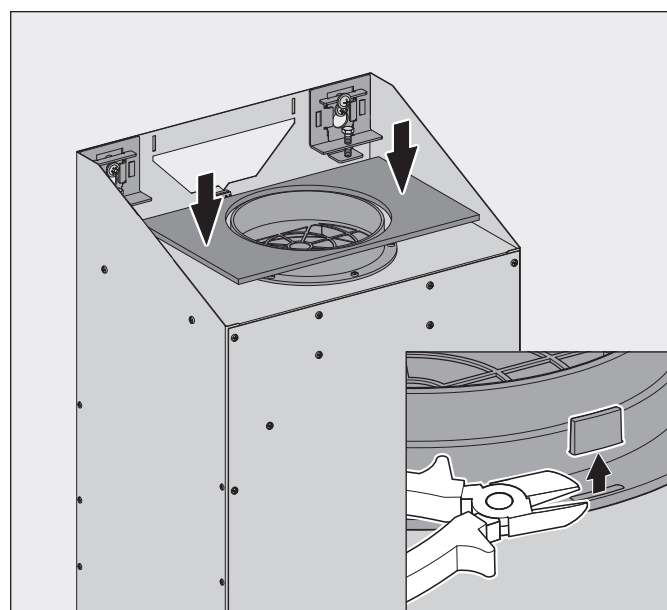
- ☐ La notice de la hotte aspirante doit être observée. Les détails relatifs à la hotte encastrable BEH FLU (par ex. : pose de la console de support) figurent dans le mode d'emploi de la hotte de cuisine.

#### ⚠ ATTENTION !

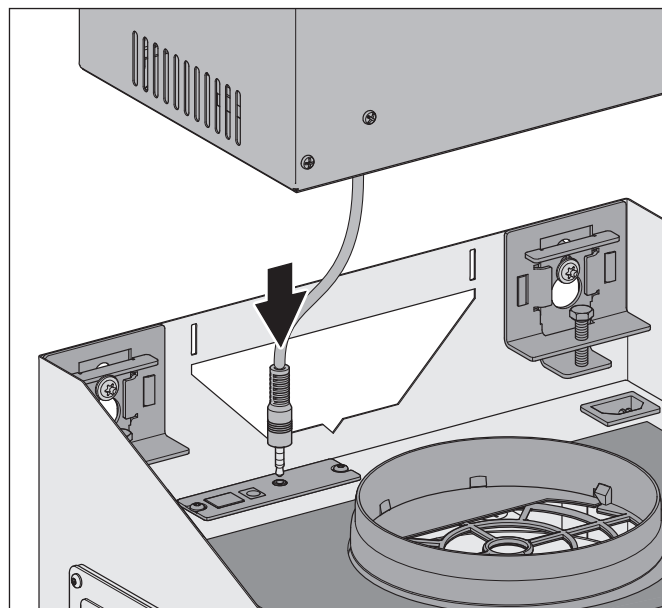
#### Risque de dommages en cas de chute de pièces !

Le filtre de recyclage d'air ou le revêtement peut chuter du corps de la hotte lors du montage et endommager la plaque de cuisson, les meubles de cuisine ou d'autres objets.

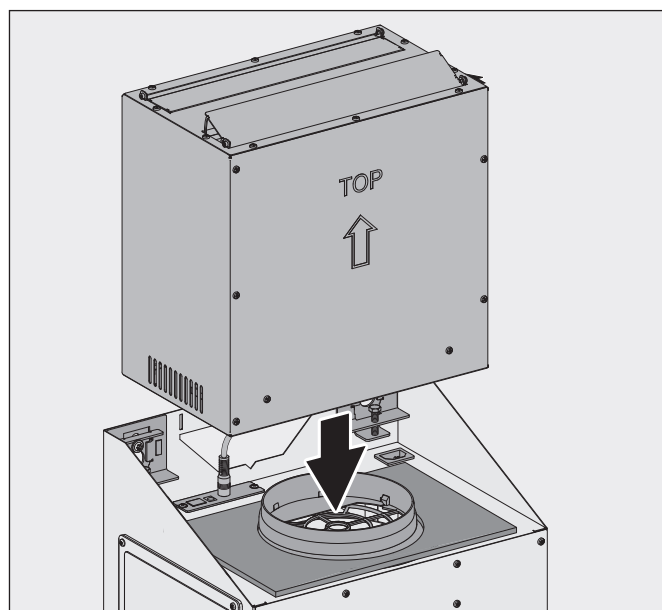
- ☞ Tenir correctement les pièces.
  - ☞ Protéger la zone sous l'appareil (par ex. avec du carton épais).
- 
- ☞ Assurez-vous que la position de montage de l'appareil reste accessible sur la hotte d'aspiration (par ex. en retirant la cheminée).
  - ☞ Veillez à ce qu'il y ait un espace libre d'au moins 100 mm entre l'appareil et le plafond.



- ☞ Placer le joint sur l'auxiliaire de guidage du carter du ventilateur.
- Uniquement en présence de hottes à encastrer et de filtres de recyclage de l'air permalyt® BUR 125 :
- ☞ Retirez les talons d'appui situés à la sortie du ventilateur.



- ☞ Retirez le film de protection.
- ☞ Branchez le câble de l'appareil dans la prise Jack sur la hotte aspirante.



- ☞ Alignez l'appareil de telle manière que les clapets de ventilation se trouvent en haut.
- ☞ Placer l'appareil par le haut sur l'auxiliaire de guidage du carter du ventilateur.
- ☞ S'assurer que l'appareil est positionné correctement.
- ☞ Assurez-vous que les câbles ne soient pas coincés, coincés ou endommagés.

## Montage

Contrôle du raccordement :

- ☞ Assurez-vous que la hotte aspirante est désactivée.
- ☞ Branchez la fiche secteur dans la prise.

Quatre bips sonores retentissent si l'appareil n'est pas branché correctement.

- ☞ Contrôlez le raccordement de l'appareil à la hotte aspirante.



Deux bips sonores retentissent si l'appareil est branché correctement.

- ☞ S'assurer qu'il sera possible, après le montage, de déconnecter l'appareil de l'alimentation électrique sur tous les pôles.
- ☞ S'assurer que la hotte aspirante est correctement remontée (par ex. en montant la cheminée).

### 3.2.4 Configuration de la hotte aspirante

Pour utiliser l'appareil, la hotte aspirante doit être configurée afin que la fonction « Commutation mode évacuation d'air vicié/recyclage d'air » est désactivée.

Configuration :

Touche tactile	Fonction
	<p>L'appareil est allumé.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Appuyer 1x sur la touche pendant plus de 5 secondes et la tenir enfoncée jusqu'à ce que les étapes de configuration soient terminées.</li> </ul> <p>Toutes les touches clignotent. L'appareil commute en mode configuration.</p> <p>Le mode de configuration est activé. Pour quitter le mode configuration :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Relâcher la touche.</li> </ul> <p>Les réglages sont enregistrés. L'appareil est de nouveau en mode normal.</p>
	<p><i>Commutation mode évacuation d'air vicié/recyclage d'air.</i></p> <p>À la livraison, la fonction est désactivée.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Appuyer 1 fois sur la touche. Touche qui éclaire beaucoup : La commutation est activée.</li> <li>☞ Appuyer 1 fois sur la touche. Touche qui éclaire faiblement : La commutation est désactivée.</li> </ul>

- ☞ Assurez-vous que la fonction « Commutation mode évacuation d'air vicié/recyclage d'air » est désactivée.

L'appareil est prêt à fonctionner.

### 3.2.5 Exécution du contrôle et de la mise en service

#### ⚠ ATTENTION !

#### Risque de perturbations en cas d'humidité dans l'appareil !

Si vous déplacez l'appareil d'un endroit froid à un environnement chaud, de l'humidité peut se condenser à l'intérieur de l'appareil.

- ☞ Attendre 2 à 3 heures avant de mettre l'appareil en marche.

- ☞ S'assurer que les sorties d'aération sur la hotte aspirante ne sont pas fermées ou recouvertes.
- ☞ S'assurer que les films de protection sont retirés.
- ☞ S'assurer que la hotte aspirante est correctement configurée.
- ☞ Vérifier le bon fonctionnement de la hotte aspirante.




## 4. Réparation

### 4.1 Consignes de sécurité relatives à la réparation

#### AVERTISSEMENT !

#### Danger en cas de non-respect des instructions de réparation !

Ce chapitre comporte des informations importantes pour une réparation sûre de l'appareil.

-  Lire attentivement ce chapitre avec les travaux de réparation.
-  Observer les consignes de sécurité.
-  Exécuter la réparation comme décrit.




- Travaux de réparation effectués uniquement par des spécialistes qualifiés.
  - ⇒ « 1.2 Groupes cibles autorisés » (page 14).
- Travaux électrotechniques effectués uniquement par des électriciens qualifiés.
  - ⇒ « 1.2 Groupes cibles autorisés » (page 14).
- Réparation effectuée uniquement par des utilisateurs autorisés.
  - ⇒ « 1.2 Groupes cibles autorisés » (page 14).
- Pas de réparation par les enfants de moins de 8 ans et les personnes qui ne peuvent pas évaluer les dangers relatifs à l'utilisation de l'appareil.
- Lors des travaux en hauteur, il faut veiller à une position stable (par ex. : échelle stable).
- La plaque de cuisson et les autres pièces exposées doivent être refroidies.
- Le carter du ventilateur ne doit jamais être ouvert.

### 4.2 Entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien, il n'est pas nécessaire de changer le charbon actif.

Les nattes filtrantes sont automatiquement régénérées par l'appareil. Le processus de régénération démarre après un temps de marche défini après le processus de cuisson.

Pour démarrer manuellement le processus de régénération, répéter les étapes suivantes 8 fois :


-  Démarrez la hotte aspirante sur le niveau de puissance 1.
-  Laissez la hotte aspirante fonctionner pendant env. 2 secondes.
-  Éteignez la hotte aspirante.

Un signal sonore retentit au bout de huit fois et le processus de régénération commence.


### 4.3 Élimination des défauts

Les défauts possibles sont décrits ci-après :


*Description du défaut.*

- Cause possible.
  -  Solution.

*Formation de chaleur et de bruit est constatée sur l'appareil une fois la hotte aspirante à l'arrêt.*

- Le processus de régénération automatique pour le matériau filtrant est effectué.
  -  Attendez que le processus soit terminé.


*Présence d'odeurs pendant le fonctionnement.*

- Les nattes filtrantes sont saturées et doivent être régénérées.
  -  Attendez que le processus de régénération démarre automatiquement ou démarrez manuellement le processus de régénération.
  - ⇒ « 4.2 Entretien » (page 19).

*Le filtre ne se régénère pas.*

- L'appareil est mal branché.
  - ⇒ Contrôlez le raccordement de l'appareil à la hotte aspirante.
  - ⇒ « 3.2.3 Montage de l'appareil » (page 17).

Lorsqu'un défaut ne peut pas être éliminé :

-  S'adresser à votre revendeur spécialisé ou au service après-vente.

## Démontage

### 5. Démontage

#### **⚠ ATTENTION !**

##### **Risque de dommages en cas de chute de pièces !**

Le filtre de recyclage d'air ou le revêtement peut chuter du corps de la hotte lors du démontage et endommager la plaque de cuisson, les meubles de cuisine ou d'autres objets.

- ☞ Tenir correctement les pièces.
- ☞ Protéger la zone sous l'appareil (par ex. avec du carton épais).

- ☞ Débrancher la fiche secteur de la prise.
- ☞ Assurez-vous que la position de montage reste accessible sur la hotte d'aspiration (par ex. en retirant la cheminée).
- 📄 La notice de la hotte aspirante doit être observée.
- ☞ Défaire tous les câbles et connecteurs entre l'appareil et la hotte aspirante.
- ☞ Sortez l'appareil de la hotte aspirante.

### 6. Élimination

#### 6.1 Élimination de l'emballage

#### **⚠ ATTENTION !**

##### **Risque d'atteintes environnementales en cas d'élimination incorrecte de l'emballage !**

- ☞ Ne pas éliminer l'emballage avec les ordures ménagères.
- ☞ Retourner l'emballage pour un recyclage approprié et écologique.

L'emballage sert de protection contre les dommages causés pendant le transport.

Seul l'emballage d'origine garantit une protection suffisante pendant le transport.

- ☞ Maintenir l'emballage hors de portée des enfants.

Les matériaux d'emballage sont sélectionnés pour leur compatibilité environnementale et fabriqués en matériaux recyclables. Les matériaux d'emballage peuvent être retournés dans le circuit des matières premières après utilisation. Les matières premières essentielles peuvent ainsi être préservées.

- L'emballage extérieur est en carton.
- Le matériau de remplissage et les éléments de rembourrage sont en carton ou polyéthylène (PE).
- Les films de protection et sacs sont en polyéthylène (PE).
- ☞ Éliminer l'emballage de manière écologique en triant les matériaux.



## 6.2 Élimination de l'appareil

### ⚠ ATTENTION !

#### Risque d'atteintes environnementales en cas d'élimination incorrecte de l'appareil !

La hotte est soumise à la directive européenne 2012/19/UE et ne doit pas être mise au rebut avec les déchets ménagers.

- ☞ Ne pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères à la fin de sa durée d'utilisation.
- ☞ Contacter les autorités urbaines ou communales pour en savoir plus sur les possibilités de recyclage écologique et correct ou d'élimination de l'appareil.

- ☞ Après le démontage, rendre l'appareil inutilisable, par ex. : en coupant le câble secteur hors tension.
- ☞ Éliminer l'appareil conformément aux dispositions légales par l'intermédiaire d'une entreprise spécialisée ou de votre service d'évacuation des appareils usagés de votre commune.



WEEE-Reg.-Nr. 59614689

## 7. Contact

En cas de doute ou de question, nous contacter de la manière suivante :

Courrier : berbel Ablufttechnik GmbH  
Sandkampstraße 100  
D-48432 Rheine

Téléphone : +49 (0) 5971 / 80 80 9-0  
Lun. à jeu. : 8 h 00 – 17 h 30  
et ven.. : 8 h 00 – 16 h 30

Fax : +49 (0) 5971 / 80 80 9- 10

Internet : [www.berbel.de](http://www.berbel.de)

E-mail : [info@berbel.de](mailto:info@berbel.de)

#### Contacter le service après-vente du fabricant

Notre service après-vente peut être contacté de différentes manières. Nous contacter des manières suivantes :

Téléphone : +49 (0) 5971 / 80 80 9-0  
Lun. à jeu. : 8 h 00 – 17 h 00  
et ven.. : 8 h 00 – 15 h 00

Fax : +49 (0) 5971 / 80 80 9- 10

E-mail : [service@berbel.de](mailto:service@berbel.de)

## Informazioni sul documento

Istruzioni di montaggio per:

- Filtro di ricircolo permalyt® BUR 125 E01
- Filtro di ricircolo permalyt® BUR 150 E01

La descrizione è la stessa per il montaggio di tutte le cappe aspiranti. Eventuali differenze vengono evidenziate in modo specifico.

Le immagini rappresentano:

- Filtro di ricircolo permalyt® BUR 150
- Montaggio nella cappa a parete Blockline BWH 90 BL
- Istruzioni originali.
- Parte del prodotto.
- Protetto da copyright.
- Duplicazione, riproduzione e divulgazione ammesse solo previa autorizzazione.
- Ci si riserva la possibilità di apportare modifiche.

## Indicazioni di sicurezza

### ⚠ PERICOLO!

Indicazioni contrassegnate dalla parola PERICOLO indicano situazioni di pericolo che causano morte o lesioni fisiche gravi.

### ⚠ AVVERTENZA!

Indicazioni contrassegnate dalla parola AVVERTENZA indicano situazioni di pericolo che potrebbero causare morte o lesioni fisiche gravi.

### ⚠ ATTENZIONE!

Indicazioni contrassegnate dalla parola ATTENZIONE indicano situazioni che potrebbero causare lesioni di bassa o media entità.

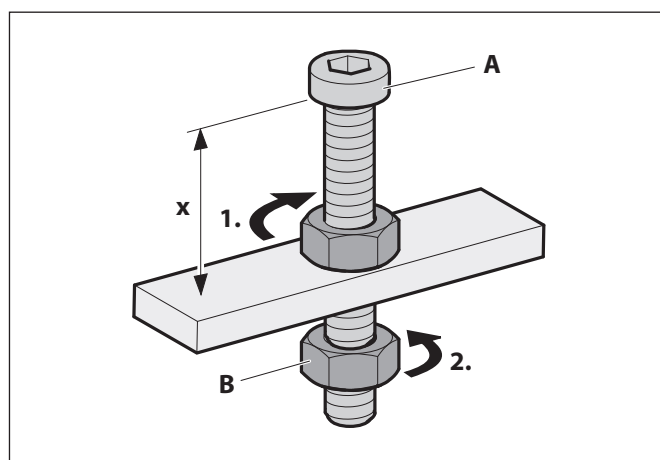
### ⚠ NOTA BENE!

Indicazioni contrassegnate dalle parole NOTA BENE indicano situazioni che possono causare danni materiali o all'ambiente.

## Spiegazione dei simboli nei testi

- 🔧 Richiesta d'intervento
- Elencazione
- ⇒ Riferimento ad altri punti del presente documento
- 📄 Riferimento ad altri documenti che devono essere rispettati

## Spiegazione dei simboli nelle immagini



- Evidenziazione delle parti attive con superfici
- 1. Passi di un procedimento con numerazione
- A Denominazione dei componenti con maiuscole
- x Misure con minuscole o unità in mm
- ↻ Freccie di movimento e direzione

## Indice

<b>1.</b>	<b>Informazioni per la sicurezza</b> .....	<b>24</b>
1.1	Uso previsto .....	24
1.2	Destinatari autorizzati .....	24
1.3	Indicazioni generali di sicurezza .....	24
<b>2.</b>	<b>Informazioni sul prodotto</b> .....	<b>25</b>
2.1	Panoramica del prodotto .....	25
2.2	Oggetto della fornitura .....	25
2.3	Dati tecnici .....	25
<b>3.</b>	<b>Montaggio</b> .....	<b>26</b>
3.1	Indicazioni di sicurezza per il montaggio .....	26
3.2	Procedura di montaggio .....	26
3.2.1	Preparazione per il montaggio .....	26
3.2.2	Disimballaggio dell'apparecchio .....	26
3.2.3	Montaggio dell'apparecchio .....	27
3.2.4	Configurazione della cappa aspirante .....	28
3.2.5	Esecuzione controllo e messa in funzione ...	28
<b>4.</b>	<b>Manutenzione</b> .....	<b>29</b>
4.1	Indicazioni di sicurezza per la manutenzione .....	29
4.2	Manutenzione .....	29
4.3	Risoluzione guasti .....	29
<b>5.</b>	<b>Smontaggio</b> .....	<b>30</b>
<b>6.</b>	<b>Smaltimento</b> .....	<b>30</b>
6.1	Smaltimento dell'imballo .....	30
6.2	Smaltimento dell'apparecchio .....	31
<b>7.</b>	<b>Contatti</b> .....	<b>31</b>

## 1. Informazioni per la sicurezza

### 1.1 Uso previsto

L'apparecchio è destinato alla neutralizzazione di vapori di cottura. L'apparecchio è concepito esclusivamente per l'uso in ambito domestico.

L'uso dell'apparecchio è consentito solo in caso di installazione in cappe aspiranti approvate dal costruttore. L'apparecchio può essere utilizzato soltanto in modalità "versione aspirante".

Per verificare se la cappa aspirante è approvata per l'installazione:

- ☞ Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o all'assistenza clienti.

L'apparecchio può essere utilizzato soltanto quando si trova in uno stato tecnico privo di difetti e dopo essere stato montato correttamente.

Qualsiasi altro uso è non conforme alla destinazione d'uso.

Nell'uso corretto rientrano anche la lettura e il rispetto delle presenti istruzioni.

### 1.2 Destinatari autorizzati

Lavori elettrotecnici possono essere eseguiti soltanto da personale specializzato conformemente DIN VDE 0100. Requisiti per il personale specializzato per lavori elettrotecnici:

- Conoscenza dei fondamenti di elettrotecnica.
- Conoscenza delle disposizioni e norme nazionali (in Germania per es. DIN VDE 0100, Parte 701).
- Conoscenza delle norme di sicurezza applicabili.
- Conoscenza delle norme per l'installazione di impianti a gas applicabili (in Germania per es. le Direttive tecniche per impianti a gas TRGI).
- Conoscenza delle presenti istruzioni.

Montaggio e riparazione possono essere effettuati soltanto da personale qualificato. Requisiti per il personale qualificato:

- Conoscenza delle norme sulla sicurezza sul posto di lavoro.
- Conoscenza delle tecniche di fissaggio.
- Conoscenze di base della tecnica di ventilazione.
- Esperienza nell'utilizzo di attrezzi di lavoro elettrici e meccanici.
- Conoscenza della lettura di disegni tecnici.
- Conoscenza delle presenti istruzioni.

Manutenzione da parte degli utilizzatori. Requisiti per gli utilizzatori:

- Conoscenza delle presenti istruzioni.

Per i seguenti utilizzatori si applicano requisiti particolari:

- Bambini dagli 8 anni in su.
- Persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali.
- Persone con carenza di esperienza e conoscenza.

Questi utilizzatori possono operare soltanto la manutenzione.

Requisiti speciali:

- Questi utilizzatori devono essere supervisionati.
- Questi utilizzatori devono essere stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio.
- Questi utilizzatori comprendono i pericoli insiti nell'uso dell'apparecchio.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.

### 1.3 Indicazioni generali di sicurezza

#### AVVERTENZA!

#### Pericolo in caso di inosservanza delle istruzioni di montaggio!

Le presenti istruzioni contengono importanti informazioni per l'uso sicuro dell'apparecchio. Eventuali pericoli vengono evidenziati in modo specifico.

- ☞ Leggere attentamente le presenti istruzioni in ogni loro parte.
- ☞ Seguire tutte le indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni.
- ☞ Tenere le istruzioni a portata di mano.

Nei seguenti casi, il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni:

- In caso di inosservanza delle presenti istruzioni.
- In caso di uso improprio dell'apparecchio.
- In caso di montaggio e utilizzo impropri dell'apparecchio.
- In caso di utilizzo dell'apparecchio da parte di destinatari non autorizzati.
- In caso di elusione dei dispositivi di sicurezza presenti sull'apparecchio.
- In caso di utilizzo di parti di ricambio (per es. cavo di alimentazione) non prodotte o autorizzate dal produttore.

Ulteriori indicazioni di sicurezza sono riportate nei rispettivi capitoli delle presenti istruzioni.

- ⇒ "3.1 Indicazioni di sicurezza per il montaggio" (pagina 26).
- ⇒ "4.1 Indicazioni di sicurezza per la manutenzione" (pagina 29).



## 2. Informazioni sul prodotto

### 2.1 Panoramica del prodotto

L'apparecchio costituisce un ampliamento delle funzioni della cappa aspirante. Tutte le funzioni dell'apparecchio sono controllate dalla cappa aspirante.

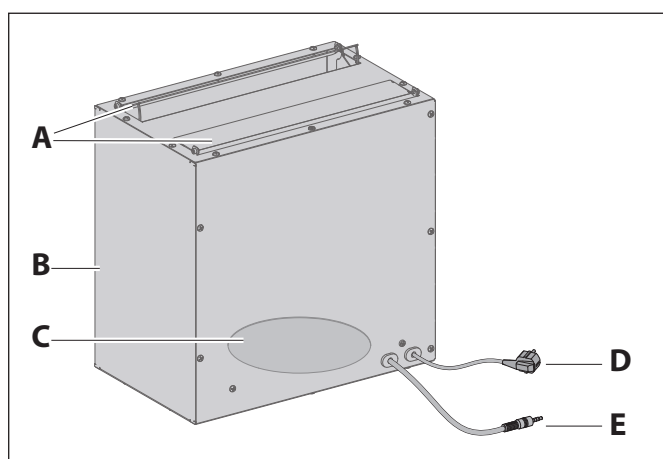
📖 Osservare le istruzioni della cappa aspirante.

Il mezzo filtrante del filtro di ricircolo neutralizza le particelle di odore presenti. L'aria ambiente pulita e priva di odori viene reintrodotta nell'ambiente. Attraverso il ricambio d'aria è possibile ridurre l'umidità dell'aria nella stanza.

Nell'apparecchio vengono utilizzate membrane filtranti, carbone attivo speciale e un catalizzatore, al fine di ottenere un'efficace assorbimento degli odori. Dopo un determinato numero di ore di funzionamento viene eseguito il processo di rigenerazione a filtro chiuso. Il catalizzatore si avvia automaticamente al fine di rigenerare il mezzo filtrante.

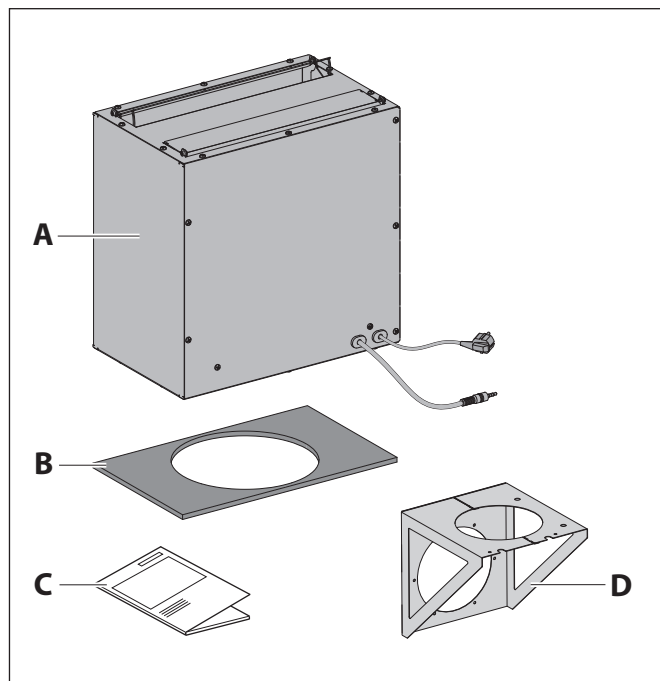
Il processo di rigenerazione inizia dopo circa 30 minuti di funzionamento in continuo, o dopo circa 60 minuti di tempo di funzionamento totale, subito dopo aver spento la cappa aspirante.

Il processo di rigenerazione richiede circa 120 minuti. Durante il processo è possibile percepire calore e rumore.



- A Sportello di ventilazione
- B Filtro di ricircolo permalyt®
- C Ingresso dell'aria (sul lato inferiore dell'apparecchio)
- D Cavo di alimentazione con spina per il collegamento alla rete di alimentazione elettrica
- E Cavo per il collegamento alla cappa aspirante

### 2.2 Oggetto della fornitura



- A Filtro di ricircolo permalyt®
- B Tenuta (non per cappa di installazione BEH FLU)
- C Istruzioni di montaggio
- D Staffa di tenuta (solo per cappa di installazione BEH FLU)

### 2.3 Dati tecnici

	BUR 125 E01	BUR 150 E01
Tensione di collegamento	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Potenza assorbita	ca. 230 W	ca. 230 W
Presa d'aria	ø 125 mm	ø 150 mm
Larghezza	308 mm	308 mm
Profondità	195 mm	195 mm
Altezza	310 mm	310 mm
Peso netto	6 kg	6 kg

I dati sul modello (per es. numero di serie, anno di costruzione) sono riportati sull'etichetta delle specifiche.

## Montaggio




### 3. Montaggio

#### 3.1 Indicazioni di sicurezza per il montaggio

##### AVVERTENZA!

##### **Pericolo in caso di inosservanza delle istruzioni di montaggio!**

Questo capitolo include informazioni importanti per il montaggio sicuro dell'apparecchio.

-  Leggere attentamente questo capitolo prima di effettuare il montaggio.
-  Seguire le indicazioni di sicurezza.
-  Eseguire il montaggio come descritto.








- Il montaggio deve essere eseguito soltanto da personale qualificato.
  - ⇒ "1.2 Destinatari autorizzati" (pagina 24).
- I lavori elettrotecnici possono essere eseguiti soltanto da personale specializzato.
  - ⇒ "1.2 Destinatari autorizzati" (pagina 24).
- In caso di lavori in altezza, assicurarsi di avere un appoggio sicuro (per es. scala doppia stabile).
- Il piano cottura e altre parti accessibili devono essere lasciate raffreddare prima del montaggio.
- Tenere la pellicola o altre parti dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Per poter procedere con il montaggio, l'apparecchio non deve presentare danni ed essere in perfette condizioni.
- Questo apparecchio può essere montato solo in posizione verticale.
- Ci deve essere uno spazio libero sopra l'apparecchio per l'uscita dell'aria. La distanza dal soffitto deve essere di almeno 100 mm.
- I cavi non devono poter essere piegati, schiacciati o danneggiati.
- La tensione di rete necessaria deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta.
  - ⇒ "2.3 Dati tecnici" (pagina 25).
- Prima del montaggio bisogna verificare che l'alimentazione elettrica sia e resti disconnessa. Il collegamento alla rete elettrica deve avvenire soltanto quando richiesto nel corrispondente passaggio di montaggio.

#### 3.2 Procedura di montaggio

Breve panoramica:

1. Preparazione per il montaggio
2. Disimballaggio dell'apparecchio
3. Montaggio dell'apparecchio
4. Configurazione della cappa aspirante
5. Esecuzione controllo e messa in funzione

#### 3.2.1 Preparazione per il montaggio



-  Familiarizzare con la propria situazione di montaggio e la documentazione corrispondente:
  - Apparecchio e istruzioni
  - Istruzioni della cappa aspirante
-  Procurarsi gli utensili e il materiale necessario:
  - Scala doppia stabile
  - Cacciavite a taglio SL 2,5 x 0,4
  - Materiale protettivo (per es. cartone spesso) per il piano cottura e la superficie di lavoro
-  Assicurarsi che la cappa aspirante sia stata montata correttamente.
-  Mantenere l'area di montaggio sgombra da oggetti, che possono creare disturbo o essere danneggiati.
-  Assicurarsi che il piano cottura e le altre parti accessibili siano fredde.
-  Proteggere il piano cottura e le altre superfici nell'area di montaggio (per es. con un cartone spesso).
-  Assicurarsi che l'alimentazione sia e resti disconnessa. Il collegamento alla rete elettrica deve avvenire soltanto quando richiesto nel corrispondente passaggio di montaggio.





#### 3.2.2 Disimballaggio dell'apparecchio

##### NOTA BENE!



##### **Pericolo di rottura del vetro o di altri danneggiamenti se si maneggia l'apparecchio in modo improprio!**

L'apparecchio e la sua superficie possono venire danneggiati durante le operazioni di disimballo o trasporto.

-  Non tagliare il cartone di protezione.
-  Tenere lontani gli oggetti che possono graffiare l'apparecchio (per es. utensili, fibbie di cinture).

-  Disimballare con attenzione l'apparecchio e i pezzi imballati con esso.
-  Appoggiare l'apparecchio su una superficie stabile, pulita e protetta (per es. con cartone spesso).
-  Controllare che l'apparecchio e tutti i pezzi contenuti non siano danneggiati.
-  Controllare che l'oggetto della fornitura sia completo.
  - ⇒ "2.2 Oggetto della fornitura" (pagina 25).

Se vi sono parti mancanti o danneggiate:

-  Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o all'assistenza clienti.
-  Rimuovere il materiale d'imballo e le pellicole protettive.
  - ⇒ "6.1 Smaltimento dell'imballo" (pagina 30).

## Montaggio

### 3.2.3 Montaggio dell'apparecchio

L'apparecchio è studiato per essere integrato in cappe aspiranti.

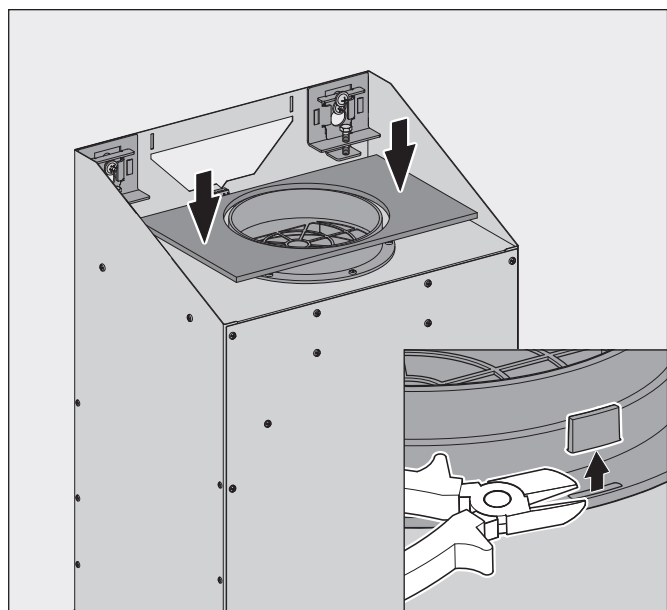
- ☐ Osservare le istruzioni della cappa aspirante. Le particolarità della cappa di installazione BEH FLU (per es. montaggio della staffa di tenuta) sono descritte nelle istruzioni della cappa per estrazione dei fumi.

#### ⚠ NOTA BENE!

#### Pericolo di danneggiamenti a causa della caduta di componenti!

Il filtro di ricircolo o la copertura del corpo della cappa durante il montaggio possono cadere e danneggiare il piano di cottura, i mobili da cucina o altri oggetti.

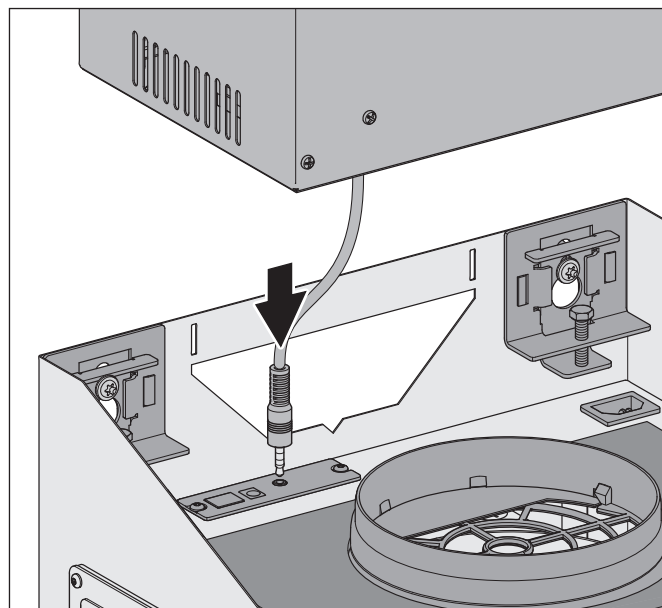
- ☞ Sorreggere saldamente i componenti.
  - ☞ Proteggere l'area sotto l'apparecchio (per es. con del cartone spesso).
- 
- ☞ Assicurare un facile accesso alla posizione di montaggio dell'apparecchio sulla cappa aspirante (per es. rimuovendo il camino).
  - ☞ Assicurarsi che ci sia una distanza di almeno 100 mm dall'apparecchio al soffitto.



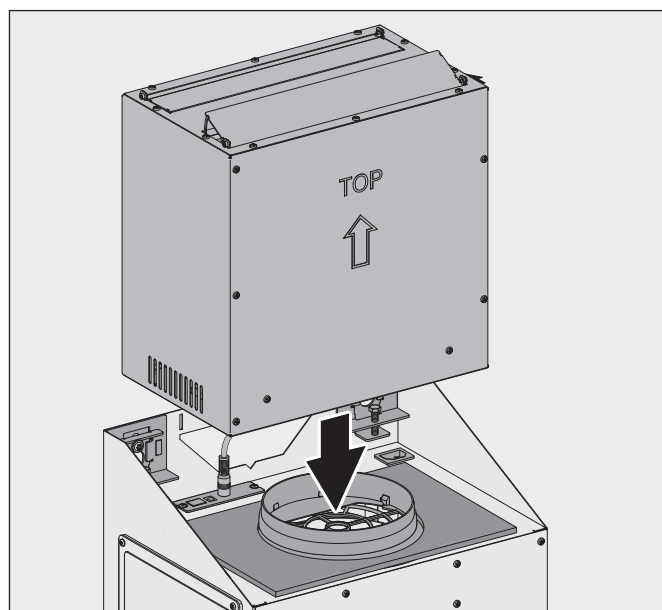
- ☞ Inserire la guarnizione sulle guide dell'alloggiamento del ventilatore.

Solo per cappe da incasso e filtro di ricircolo permalyt® BUR 125:

- ☞ Rimuovere le linguette di appoggio sul condotto dell'aria di scarico.



- ☞ Rimuovere la pellicola protettiva.
- ☞ Inserire il cavo dell'apparecchio nella presa a jack sulla cappa aspirante.



- ☞ Allineare l'apparecchio in modo che gli sportelli di ventilazione prese d'aria si trovino in alto.
- ☞ Inserire l'apparecchio dall'alto sulle guide dell'alloggiamento del ventilatore.
- ☞ Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato correttamente.
- ☞ Assicurarsi che i cavi non siano piegati, schiacciati o danneggiati.

## Montaggio

Controllo collegamento:

- ☞ Assicurarsi che la cappa aspirante sia spenta.
- ☞ Inserire la spina di alimentazione nella presa.

Se l'apparecchio non è collegato correttamente, si sentono quattro bip.

- ☞ Controllare il collegamento dall'apparecchio alla cappa aspirante.



Se l'apparecchio è collegato correttamente, si sentono due bip.

- ☞ Assicurarsi che dopo il montaggio vi sia la possibilità di poter scollegare l'apparecchio dalla rete mediante interruttore onnipolare.
- ☞ Assicurarsi nuovamente che la cappa aspirante sia stata montata correttamente (per es. montando il camino).

### 3.2.4 Configurazione della cappa aspirante

Per l'uso dell'apparecchio, la cappa aspirante deve essere configurata in modo che la funzione "Commutazione funzionamento aspirante/filtrante" sia spenta.

Configurazione:

Tasto	Funzione
	<p>L'apparecchio è acceso.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Toccare e tenere premuto il tasto per più di 5 secondi 1 volta fino al completamento della procedura di configurazione.</li> </ul> <p>Tutti i tasti lampeggiano. L'apparecchio passa alla modalità di configurazione.</p> <p>La modalità di configurazione è accesa. Per abbandonare la modalità di configurazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Rilasciare il tasto.</li> </ul> <p>Le impostazioni vengono memorizzate. L'apparecchio è di nuovo in funzionamento normale.</p>
	<p><i>Commutazione funzionamento aspirante/filtrante.</i></p> <p>Alla consegna dell'apparecchio questa funzione è disattivata.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Toccare il tasto 1 volta. Tasto con luce intensa: La commutazione è attivata.</li> <li>☞ Toccare il tasto 1 volta. Tasto con luce fioca: La commutazione è disattivata.</li> </ul>

- ☞ Assicurarsi che la funzione "Commutazione funzionamento aspirante/filtrante" sia spenta.

L'apparecchio è pronto all'uso.

### 3.2.5 Esecuzione controllo e messa in funzione

#### ⚠ NOTA BENE!

#### Pericolo di malfunzionamenti in caso di umidità nell'apparecchio!

Se l'apparecchio viene trasportato da un ambiente freddo in un ambiente caldo, è possibile che all'interno dello stesso si crei della condensa.

- ☞ Attendere 2-3 ore, prima di mettere in funzione l'apparecchio.

- ☞ Assicurarsi che le uscite di ventilazione sulla cappa aspirante non siano chiuse o coperte.
- ☞ Assicurarsi che le pellicole protettive siano state rimosse.
- ☞ Assicurarsi che la cappa aspirante sia stata configurata correttamente.
- ☞ Controllare il funzionamento della cappa aspirante.

## 4. Manutenzione

### 4.1 Indicazioni di sicurezza per la manutenzione

#### **⚠ AVVERTENZA!**

#### **Pericolo in caso di inosservanza delle istruzioni di manutenzione!**

Questo capitolo include informazioni importanti per la manutenzione sicura dell'apparecchio.

- ☞ Leggere attentamente questo capitolo prima di effettuare operazioni di manutenzione.
- ☞ Seguire le indicazioni di sicurezza.
- ☞ Eseguire la manutenzione come descritto.

- Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti soltanto da personale qualificato.
  - ⇒ "1.2 Destinatari autorizzati" (pagina 24).
- I lavori elettrotecnici possono essere eseguiti soltanto da personale specializzato.
  - ⇒ "1.2 Destinatari autorizzati" (pagina 24).
- La manutenzione può avvenire soltanto ad opera di un utilizzatore autorizzato.
  - ⇒ "1.2 Destinatari autorizzati" (pagina 24).
- I bambini al di sotto degli 8 anni e le persone che non possono valutare i rischi insiti nell'uso dell'apparecchio non possono effettuare la manutenzione.
- In caso di lavori in altezza, assicurarsi di avere un appoggio sicuro (per es. scala doppia stabile).
- Il piano cottura e altre parti accessibili devono essere lasciate raffreddare.
- L'alloggiamento del ventilatore non deve mai essere aperto.

### 4.2 Manutenzione

L'apparecchio è esente da manutenzione, non è necessario sostituire il carbone attivo.

Le membrane filtranti vengono rigenerate automaticamente dall'apparecchio. Il processo di rigenerazione inizia trascorso un certo tempo di funzionamento, dopo che è stato terminato il processo di cottura.

Per avviare manualmente il processo di rigenerazione, è necessario eseguire le seguenti operazioni 8 volte:

- ☞ Accendere la cappa aspirante sul livello di potenza 1.
- ☞ Lasciare funzionare la cappa aspirante per circa 2 secondi.
- ☞ Spegnerla la cappa aspirante.

Dopo aver ripetuto otto volte questa sequenza, viene emesso un segnale acustico ed ha inizio il processo di rigenerazione.

### 4.3 Risoluzione guasti

Possibili malfunzionamenti sono descritti come segue:

*Descrizione dell'anomalia.*

- Possibile causa.
  - ☞ Risoluzione.

*Presenza di calore e rumore sull'apparecchio dopo lo spegnimento della cappa aspirante.*

- È in corso il processo di rigenerazione automatico del materiale filtrante.
  - ☞ Attendere la conclusione del processo.

*Formazione di cattivi odori durante l'utilizzo.*

- Le membrane filtranti sono saturi e devono essere rigenerati.
  - ☞ Attendere che il processo di rigenerazione si avvii automaticamente oppure avviare il processo di rigenerazione manualmente.
  - ⇒ "4.2 Manutenzione" (pagina 29).

*Il filtro non si rigenera.*

- L'apparecchio non è collegato correttamente.
  - ☞ Controllare il collegamento dall'apparecchio alla cappa aspirante.
  - ⇒ "3.2.3 Montaggio dell'apparecchio" (pagina 27).

Se il malfunzionamento persiste:

- ☞ Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o all'assistenza clienti.

## Smontaggio

### 5. Smontaggio

#### **⚠ NOTA BENE!**

#### **Pericolo di danneggiamenti a causa della caduta di componenti!**

Il filtro di ricircolo o la copertura del corpo della cappa durante lo smontaggio possono cadere e danneggiare il piano di cottura, i mobili da cucina o altri oggetti.

- ☞ Sorreggere saldamente i componenti.
- ☞ Proteggere l'area sotto l'apparecchio (per es. con del cartone spesso).

- ☞ Estrarre la spina di alimentazione dalla presa di corrente.
- ☞ Assicurare un facile accesso alla posizione di montaggio sulla cappa aspirante (per es. rimuovendo il camino).
- ☞ Osservare le istruzioni della cappa aspirante.

- ☞ Staccare tutti i collegamenti dei cavi e a spina tra l'apparecchio e la cappa di aspirazione.
- ☞ Rimuovere l'apparecchio dalla cappa aspirante.

### 6. Smaltimento

#### 6.1 Smaltimento dell'imballo

#### **⚠ NOTA BENE!**

#### **Pericolo di danni all'ambiente in caso di smaltimento improprio dell'imballo!**

- ☞ Non smaltire l'imballo come normale rifiuto domestico.
- ☞ Fare in modo che l'imballo venga riciclato (recycling) in modo opportuno e rispettoso dell'ambiente.

L'imballo serve a proteggere da danni durante il trasporto. Soltanto l'imballo originale garantisce una sufficiente protezione durante il trasporto.

- ☞ Tenere l'imballo fuori dalla portata dei bambini.

I materiali di imballo sono stati selezionati secondo un'ottica sostenibile e sono realizzati in materiali riciclabili. I materiali di imballo possono essere reintrodotti nel ciclo delle materie prime dopo l'uso. In questo modo si possono risparmiare materie prime preziose.

- L'imballo esterno è costituito da cartone.
- Il materiale di riempimento e gli inserti sono costituiti da cartone o polietilene (PE).
- Le pellicole protettive e i sacchetti sono realizzati in polietilene (PE).
- ☞ Smaltire l'imballo in modo ecologico, separando i diversi materiali.



## 6.2 Smaltimento dell'apparecchio

### ⚠️ **NOTA BENE!**

#### **Pericolo di danni all'ambiente in caso di smaltimento improprio dell'apparecchio!**

L'apparecchio è soggetto alla Direttiva Europea 2012/19/CE e non deve essere smaltito come rifiuto domestico.

- ☞ Al termine del periodo di utilizzo, non smaltire l'apparecchio come normale rifiuto domestico.
- ☞ Informarsi presso l'amministrazione comunale o cittadina in merito alle possibili soluzioni per riciclare (recycling) l'apparecchio in modo opportuno e rispettoso dell'ambiente o per smaltirlo adeguatamente.

- ☞ Rendere l'apparecchio inutilizzabile dopo lo smontaggio, per es. tagliando il cavo di alimentazione quando non è soggetto a tensione elettrica.
- ☞ Smaltire l'apparecchio in conformità con le disposizioni di legge incaricando un'azienda specializzata per lo smaltimento oppure tramite il servizio di smaltimento rifiuti comunale.



WEEE-Reg.-Nr. 59614689

## 7. Contatti

In caso di domande o commenti, selezionare una delle seguenti opzioni:

- Posta: berbel Ablufttechnik GmbH  
Sandkampstraße 100  
D-48432 Rheine
- Telefono: +49 (0) 5971 / 80 80 9-0  
Da Lun. a Gio. ore 8:00 – 17:30  
Ven. ore 8:00 – 16:30
- Telefax: +49 (0) 5971 / 80 80 9- 10
- Internet: [www.berbel.de](http://www.berbel.de)
- E-mail: [info@berbel.de](mailto:info@berbel.de)

#### **Per contattare il servizio clienti del produttore**

È possibile contattare il nostro servizio clienti in modi diversi. Selezionare una delle seguenti opzioni:

- Telefono: +49 (0) 5971 / 80 80 9-0  
Da Lun. a Gio. ore 8:00 – 17:00  
Ven. ore 8:00 – 15:00
- Telefax: +49 (0) 5971 / 80 80 9- 10
- E-mail: [service@berbel.de](mailto:service@berbel.de)

## Documentinformatie

Montagehandleiding voor:

- Circulatiefilter permalyt® BUR 125 E01
- Circulatiefilter permalyt® BUR 150 E01

Beschrijving is hetzelfde voor inbouw in alle wasemkappen. Er wordt apart op de verschillen gewezen.

Afbeeldingen tonen:

- Circulatiefilter permalyt® BUR 150
- Inbouw in wandafzuigkap Blockline BWH 90 BL
- Originele handleiding.
- Deel van het product.
- Door de auteurswet beschermd.
- Vermenigvuldiging, nadruk en doorgave alleen met toestemming.
- Wijzigingen voorbehouden.

## Veiligheidsinstructies

### ⚠ GEVAAR!

Aanwijzingen met het woord GEVAAR waarschuwen voor een gevaarlijke situatie die ernstig of dodelijk letsel tot gevolg zal hebben.

### ⚠ WAARSCHUWING!

Aanwijzingen met het woord WAARSCHUWING waarschuwen voor een gevaarlijke situatie die ernstig of dodelijk letsel tot gevolg kan hebben.

### ⚠ VOORZICHTIG!

Aanwijzingen met het woord VOORZICHTIG waarschuwen voor een situatie die licht of middelzwaar letsel tot gevolg kan hebben.

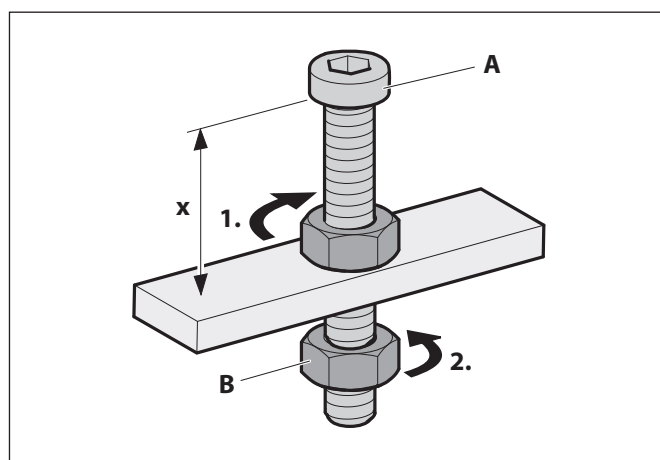
### ⚠ ATTENTIE!

Aanwijzingen met het woord ATTENTIE waarschuwen voor een situatie die materiële schade of milieuschade tot gevolg kan hebben.

## Verklaring van de symbolen, tekst

- 👉 Oproep tot actie
- Opsomming
- ⇒ Verwijzing naar andere plaatsen in dit document
- 📄 Verwijzing naar andere documenten, die in acht genomen moeten worden

## Verklaring van de symbolen, afbeeldingen



- Accentuering van de actiegedeeltes met vlakken

- 1. Handlingsstappen met nummering
- A Benaming onderdelen met hoofdletters
- x Maten met kleine letters of eenheden in mm
- ↻ Bewegings- en richtingspijlen



## Inhoudsopgave

<b>1.</b>	<b>Veiligheidsinformatie</b> .....	<b>34</b>
1.1	Doelmatig gebruik . . . . .	34
1.2	Geautoriseerde doelgroepen . . . . .	34
1.3	Algemene veiligheidsinstructies . . . . .	34
<b>2.</b>	<b>Productinformatie</b> .....	<b>35</b>
2.1	Productoverzicht . . . . .	35
2.2	Leveringsomvang. . . . .	35
2.3	Technische gegevens . . . . .	35
<b>3.</b>	<b>Montage</b> .....	<b>36</b>
3.1	Veiligheidsinstructies voor de montage. . . . .	36
3.2	Montagestappen . . . . .	36
3.2.1	Montage voorbereiden .....	36
3.2.2	Apparaat uitpakken .....	36
3.2.3	Apparaat inbouwen.....	37
3.2.4	Wasemkap configureren .....	38
3.2.5	Controle en inbedrijfstelling uitvoeren .....	38
<b>4.</b>	<b>Reparaties</b> .....	<b>39</b>
4.1	Veiligheidsinstructies voor het uitvoeren van reparaties . . . . .	39
4.2	Onderhoud. . . . .	39
4.3	Verhelpen van storingen . . . . .	39
<b>5.</b>	<b>Demontage</b> .....	<b>40</b>
<b>6.</b>	<b>Verwerking van afvalstoffen</b> .....	<b>40</b>
6.1	Verpakking afvoeren . . . . .	40
6.2	Apparaat afvoeren . . . . .	41
<b>7.</b>	<b>Contact</b> .....	<b>41</b>

## 1. Veiligheidsinformatie

### 1.1 Doelmatig gebruik

Het apparaat dient voor het neutraliseren van kookdampen. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor het gebruik in particuliere huishoudens.

Gebruik van het apparaat alleen bij het inbouwen in goedgekeurde wasemkappen van de fabrikant. Het apparaat mag alleen in de bedrijfsmodus „Afzuigmodus” worden gebruikt.

Om te bepalen of de wasemkap is goedgekeurd voor inbouw:

☞ Neem contact op met uw dealer of de klantenservice.

Het gebruik van het apparaat is alleen toegestaan in technisch onberispelijke staat en na correcte montage. Elk ander gebruik geldt als niet doelmatig.

Tot het doelmatig gebruik behoort ook het lezen en opvolgen van deze handleiding.

### 1.2 Geautoriseerde doelgroepen

Elektrotechnische werkzaamheden alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde elektromonteurs conform DIN VDE 0100. Eisen aan gekwalificeerde elektromonteurs:

- Basiskennis van de elektrotechniek.
- Kennis van de landspecifieke bepalingen en normen (in Duitsland bijv. DIN VDE 0100, deel 701).
- Kennis van de toepasselijke veiligheidsvoorschriften.
- Kennis van de toepasselijke wettelijke voorschriften voor gasinstallaties (in Duitsland bijv. de technische regels voor gasinstallaties TRGI).
- Kennis van deze handleiding.

Montage en reparaties alleen door gekwalificeerd, deskundig personeel. Eisen aan gekwalificeerd, deskundig personeel:

- Kennis van de bepalingen voor veiligheid op de werkplek (ARBO).
- Kennis van de bevestigingstechniek.
- Basiskennis van de ventilatietechniek.
- Ervaring in het gebruik van elektrische en mechanische werktuigen.
- Kennis van het lezen van technische tekeningen.
- Kennis van deze handleiding.

Reparaties door gebruiker. Eisen aan de gebruikers:

- Kennis van deze handleiding.

Voor de volgende gebruikers gelden bijzondere eisen:

- Kinderen vanaf 8 jaar.
- Personen met een verminderd fysiek, sensorisch of mentaal vermogen.
- Personen met gebrek aan ervaring en kennis.

Deze gebruikers mogen alleen actief zijn bij het onderhouden. Bijzondere eisen:

- Er is toezicht op de gebruikers.
- De gebruikers worden geïnstrueerd over het veilig gebruik van het apparaat.
- Gebruikers begrijpen de gevaren bij het omgaan met het apparaat.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

### 1.3 Algemene veiligheidsinstructies

#### WAARSCHUWING!

##### **Gevaar door veronachtzaming van de montagehandleiding!**

Deze handleiding bevat belangrijke informatie voor een veilige omgang met het apparaat. Er wordt apart op mogelijke gevaren gewezen.

- ☞ Lees deze handleiding zorgvuldig door.
- ☞ De veiligheidsinstructies in deze handleiding moeten worden opgevolgd.
- ☞ Berg de handleiding vrij toegankelijk op.

In de volgende gevallen aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid voor schade:

- Bij veronachtzaming van deze handleiding.
- Bij ondoelmatig gebruik van het apparaat.
- Bij ondeskundige montage en ondeskundig gebruik van het apparaat.
- Bij gebruik van het apparaat door niet geautoriseerde doelgroepen.
- Bij omzeiling van de veiligheidsvoorzieningen aan het apparaat.
- Bij gebruik van onderdelen (b.v. netkabel), die niet door de fabrikant vervaardigd of vrijgegeven zijn.

Meer veiligheidsinstructies staan in de telkens relevante hoofdstukken in deze handleiding.

- ⇒ “3.1 Veiligheidsinstructies voor de montage” (pagina 36).
- ⇒ “4.1 Veiligheidsinstructies voor het uitvoeren van reparaties” (pagina 39).

## 2. Productinformatie

### 2.1 Productoverzicht

Het apparaat breidt de functies van de wasemkap uit. Alle functies van het apparaat worden vanaf de wasemkap geregeld.

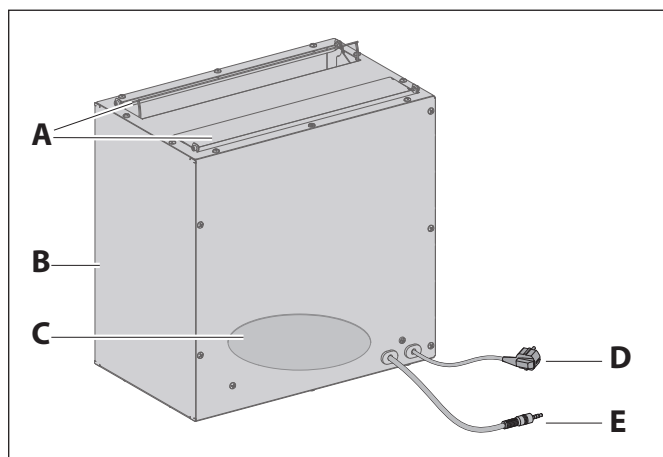
De handleiding voor de wasemkap moet worden opgevolgd.

Het filtermedium in het circulatiefilter neutraliseert de aanwezige geurtjes. De geurloze, gereinigde lucht wordt weer naar de ruimte geleid. Door toevoer van frisse lucht kan de luchtvochtigheid in de ruimte gereduceerd worden.

In het apparaat worden filtermatten, speciale actieve kool en een katalysator gebruikt om een effectieve geuradsorptie te bereiken. Na een bepaald aantal gebruiksuren vindt het regeneratieproces plaats in het gesloten filter. De katalysator start automatisch om het filtermedium te regenereren.

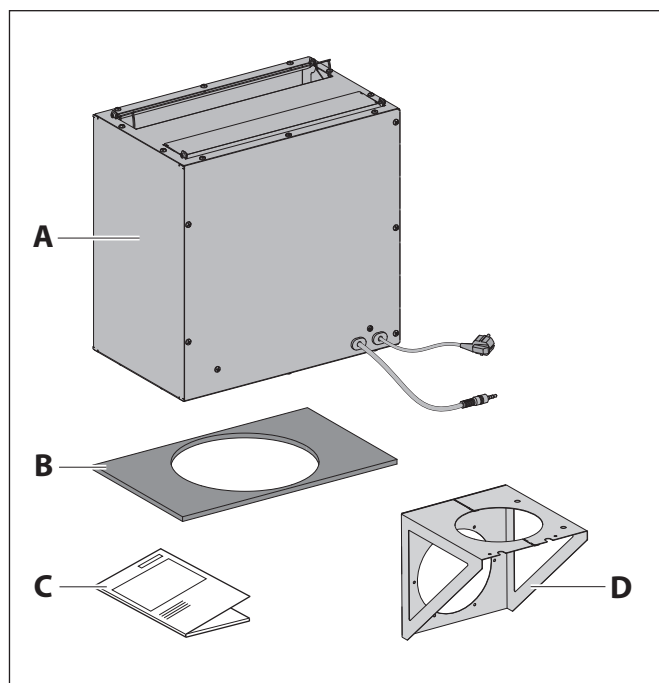
Het regeneratieproces start na ongeveer 30 minuten continu gebruik of na ongeveer 60 minuten totale gebruiksduur direct na het uitschakelen van de wasemkap.

Het regeneratieproces duurt ongeveer 120 minuten. Daarbij kan warmte- en geluidsproductie op het apparaat worden waargenomen.



- A Ventilatieklep
- B Circulatiefilter permalyt®
- C Luchtinlaat (aan de onderkant van het apparaat)
- D Stroomkabel met randaardstekker voor het aansluiten op het elektriciteitsnet
- E Kabel voor het aansluiten op de wasemkap

### 2.2 Leveringsomvang



- A Circulatiefilter permalyt®
- B Afdichting (niet bij inbouwkap BEH FLU)
- C Montagehandleiding
- D Fixatieconsole (alleen voor inbouwkap BEH FLU)

### 2.3 Technische gegevens

	BUR 125 E01	BUR 150 E01
Aansluitspanning	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Vermogensverbruik	ca. 230 W	ca. 230 W
Luchtinlaat	ø 125 mm	ø 150 mm
Breedte	308 mm	308 mm
Diepte	195 mm	195 mm
Hoogte	310 mm	310 mm
Gewicht netto	6 kg	6 kg

Informatie over het model (b.v. serienummer, bouwjaar) staat op het typeplaatje.

## Montage

### 3. Montage

#### 3.1 Veiligheidsinstructies voor de montage

##### WAARSCHUWING!

##### **Gevaar door veronachtzaming van de montage-instructies!**

Dit hoofdstuk bevat belangrijke informatie voor veilige montage van het apparaat.

-  Lees dit hoofdstuk voor de montage zorgvuldig door.
-  Volg de veiligheidsinstructies op.
-  Voer de montage uit zoals is beschreven.








- Montage alleen door gekwalificeerd, deskundig personeel.
  - ⇒ "1.2 Geautoriseerde doelgroepen" (pagina 34).
- Elektrotechnische werkzaamheden alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde elektromonteurs.
  - ⇒ "1.2 Geautoriseerde doelgroepen" (pagina 34).
- Bij werkzaamheden op hoogte moet u letten op een stabiele stand (b.v. een stabiele keukentrap).
- De kookplaat en andere delen die aangeraakt kunnen worden moeten voor de montage zijn afgekoeld.
- Bewaar folie en andere delen van de verpakking op een plek die voor kinderen niet toegankelijk is.
- Het apparaat moet voor de montage onbeschadigd en in optimale staat zijn.
- Het apparaat mag alleen rechtop worden gemonteerd.
- Er moet boven het apparaat een vrije ruimte zijn voor de luchtuitlaat. De afstand tot het plafond moet ten minste 100 mm bedragen.
- De kabels mogen niet geknikt zijn, bekneld raken of worden beschadigd.
- De vereiste netspanning moet met de aangegeven spanning op het typeplaatje overeenkomen.
  - ⇒ "2.3 Technische gegevens" (pagina 35)..
- Voor de montage moet ervoor gezorgd worden, dat de elektrische voeding onderbroken is en blijft. De elektrische voeding wordt pas ingeschakeld na de vraag hiertoe in de betreffende montagesap.

#### 3.2 Montageschappen

Kort overzicht:

1. Montage voorbereiden
2. Apparaat uitpakken
3. Apparaat inbouwen
4. Wasemkap configureren
5. Controle en inbedrijfstelling uitvoeren

#### 3.2.1 Montage voorbereiden



-  Maak u vertrouwd met uw montagesituatie en de bijbehorende documenten:
  - Apparaat en handleiding
  - Handleiding voor de wasemkap
-  Stel het benodigde werktuig en materiaal samen:
  - Stabiele keukentrap
  - Sleufschroevendraaier SL 2,5 x 0,4
  - Beschermingsmateriaal (b.v. dik karton) voor kookplaat en werkvlak
-  Zorg ervoor dat de wasemkap vakkundig is gemonteerd.
-  Houd het montagegedeelte vrij van voorwerpen, die storen of beschadigd kunnen raken.
-  Zorg ervoor dat de kookplaat en andere delen die aangeraakt kunnen worden zijn afgekoeld.
-  Bescherm de kookplaat en andere vlakken in het montagegedeelte (b.v. met dik karton).
-  Zorg ervoor dat de elektrische voeding onderbroken is en blijft. De elektrische voeding wordt pas ingeschakeld na de vraag hiertoe in de betreffende montagesap.





#### 3.2.2 Apparaat uitpakken

##### ATTENTIE!



##### **Risico op glasbreuk of andere beschadigingen door ondeskundig gebruik!**

Het apparaat en zijn oppervlak kunnen bij het uitpakken of bij het transport beschadigd raken.

-  Snijd niet in het beschermende karton.
-  Houd voorwerpen uit de buurt, die het apparaat kunnen bekrassen (b.v. werktuigen, gespen).

-  Pak het apparaat en alle ingepakte delen voorzichtig uit.
-  Zet het apparaat op een vaste, schone en beschermende onderlaag (b.v. dik karton).
-  Controleer het apparaat en alle aanwezige delen op beschadigingen.
-  Controleer de levering op volledigheid.
  - ⇒ "2.2 Leveringsomvang" (pagina 35).

Wanneer delen ontbreken of beschadigd zijn:

-  Neem contact op met uw dealer of de klantenservice.
-  Verwijder het verpakkingsmateriaal en de beschermfolie.
  - ⇒ "6.1 Verpakking afvoeren" (pagina 40).

## Montage

### 3.2.3 Apparaat inbouwen

Het apparaat is ontworpen voor inbouw in wasemkappen.

- De handleiding voor de wasemkap moet worden opgevolgd. Bijzonderheden bij de inbouwkap BEH FLU (bijv. aanbrengen van de fixatieconsole) zijn in de handleiding van de afzuigkap beschreven.

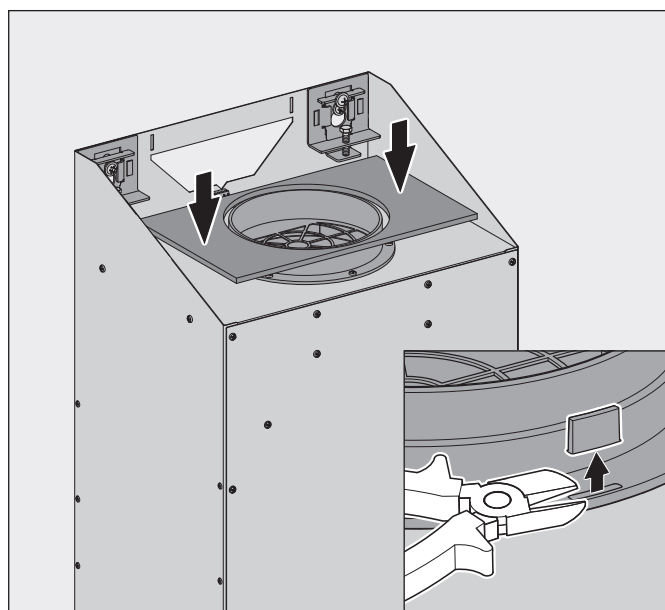
#### ⚠ ATTENTIE!

#### Gevaar voor beschadigingen door vallende delen!

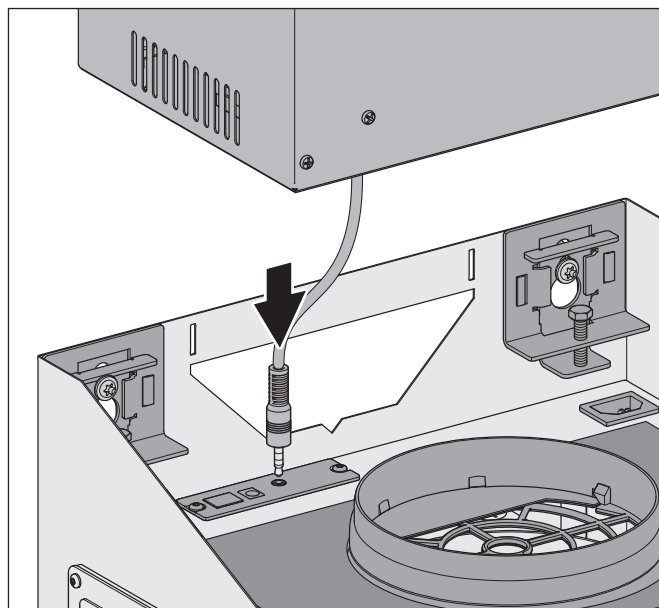
Het circulatiefilter of de afdekking van de body van de kap kunnen bij het monteren eraf vallen en de kookplaat, de keukenmeubels of andere voorwerpen beschadigen.

- Houd de onderdelen stevig vast.
- Bescherm het gedeelte onder het apparaat (b.v. met dik karton).

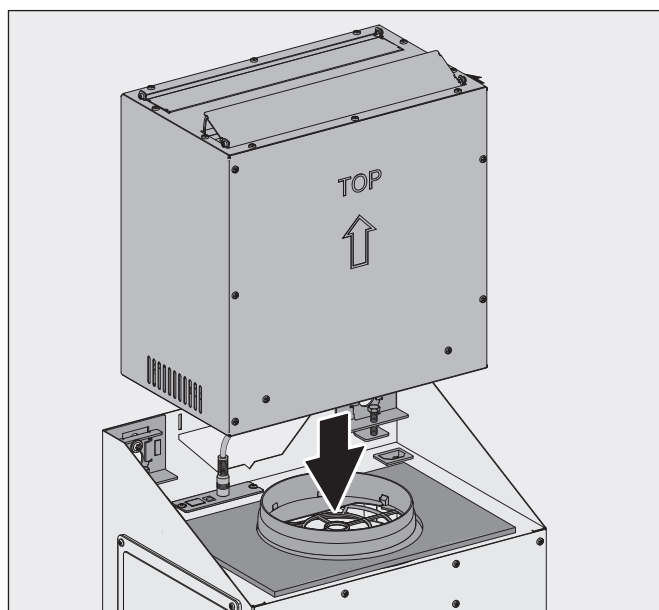
- Zorg voor vrije toegang tot de montagepositie van het apparaat op de wasemkap (bijv. door het rookkanaal te verwijderen).
- Zorg voor een vrije ruimte van ten minste 100 mm tussen het apparaat en het plafond.



- Zet de afdichting op de geleidingshulp van de ventilatorbehuizing.
- Alleen voor inbouwkappen en circulatiefilters permalyt® BUR 125:
- verwijder de steunnokken bij de ventilatorafvoer.



- Verwijder de beschermfolie.
- Steek de kabel van het apparaat in de penstekkerbus op de afzuigkap.



- Lijn het apparaat zodanig uit dat de ventilatiekleppen zich bovenaan bevinden.
- Plaats het apparaat van bovenaf op de geleidingshulp van de ventilatorbehuizing.
- Zorg ervoor dat het apparaat goed is gepositioneerd.
- Zorg ervoor dat kabels niet worden geknikt, bekneld of beschadigd kunnen raken.

## Montage

Controle van de aansluitingen:

- ☞ Zorg dat de wasemkap is uitgeschakeld.
- ☞ Steek de stekker in het stopcontact.

Is het apparaat niet correct aangesloten, klinken vier pieptonen.

- ☞ Controleer de aansluiting van het apparaat op de afzuigkap.



Is het apparaat correct aangesloten, klinken twee pieptonen.

- ☞ Zorg ervoor dat na de montage de mogelijkheid bestaat, alle polen van het apparaat van de elektrische voeding te scheiden.
- ☞ Zorg ervoor dat de wasemkap weer vakkundig is gemonteerd (bijv. door het monteren van het rookkanaal).

### 3.2.4 Wasemkap configureren

Voor het gebruik van het apparaat moet de afzuigkap zo worden geconfigureerd, dat de functie „Omschakeling afzuig-/luchtcirculatiemodus” is uitgeschakeld.

Configuratie:

Tiptoets	Funcie
	<p>Het apparaat is ingeschakeld.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ 1x toets langer dan 5 seconden aanraken en vasthouden, tot de configuratiestappen zijn afgesloten.</li> </ul> <p>Alle toetsen knipperen. Het apparaat schakelt naar de configuratiemodus.</p> <p>De configuratiemodus is ingeschakeld. Om de configuratiemodus te verlaten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Toets loslaten.</li> </ul> <p>De instellingen worden opgeslagen. Het apparaat is weer in normaal bedrijf.</p>
	<p><i>Omschakeling afzuig-/luchtcirculatiemodus.</i> In de toestand bij levering is de functie uitgeschakeld.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ 1x knop aanraken. Toets brandt fel: De omschakeling is geactiveerd.</li> <li>☞ 1x knop aanraken. Toets brandt zwak: De omschakeling is gedeactiveerd.</li> </ul>

- ☞ Zorg ervoor dat de functie „Omschakeling afzuig-/luchtcirculatiemodus” is uitgeschakeld.

Het apparaat is bedrijfsklaar.

### 3.2.5 Controle en inbedrijfstelling uitvoeren

#### ⚠ ATTENTIE!

#### **Gevaar voor storingen door vocht in het apparaat!**

Wanneer het apparaat van een koude naar een warme omgeving gebracht wordt, kan er aan de binnenkant vocht neerslaan.

- ☞ Wacht 2-3 uur, voordat u het apparaat in bedrijf neemt.

- ☞ Zorg ervoor dat de ventilatie-uitgangen op de wasemkap niet gesloten of afgedekt zijn.
- ☞ Stel vast dat de beschermfolies worden verwijderd.
- ☞ Zorg ervoor dat de wasemkap goed is geconfigureerd.
- ☞ Controleer de goede werking van de wasemkap.

## Reparaties

### 4. Reparaties

#### 4.1 Veiligheidsinstructies voor het uitvoeren van reparaties

##### **⚠ WAARSCHUWING!**

##### **Gevaar door veronachtzaming van de onderhoudsinstructies!**

Dit hoofdstuk bevat belangrijke informatie voor het veilig onderhouden en repareren van het apparaat.

- ☞ Lees dit hoofdstuk voordat u het apparaat onderhoudt zorgvuldig door.
- ☞ Volg de veiligheidsinstructies op.
- ☞ Voer het onderhoud en de reparaties uit zoals is beschreven.

- Reparatiewerkzaamheden alleen door gekwalificeerd, deskundig personeel.
  - ⇒ "1.2 Geautoriseerde doelgroepen" (pagina 34).
- Elektrotechnische werkzaamheden alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde elektromonteurs.
  - ⇒ "1.2 Geautoriseerde doelgroepen" (pagina 34).
- Reparaties alleen door geautoriseerde gebruikers.
  - ⇒ "1.2 Geautoriseerde doelgroepen" (pagina 34).
- Geen reparaties door kinderen onder de 8 en personen, die gevaren bij het omgaan met het apparaat niet in kunnen schatten.
- Bij werkzaamheden op hoogte moet u letten op een stabiele stand (b.v. een stabiele keukentrap).
- De kookplaat en andere delen die aangeraakt kunnen worden moeten afgekoeld zijn.
- De ventilatorbehuizing mag nooit geopend worden.

#### 4.2 Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij, de actieve kool hoeft niet te worden vernieuwd.

De filtermatten worden automatisch geregenereerd door het apparaat. Het regeneratieproces start na een gedefinieerde gebruiksduur na de maaltijdbereiding.

Om het regeneratieproces handmatig te starten, moeten de volgende stappen 8 keer worden herhaald:

- ☞ Schakel de wasemkap in op vermogensniveau 1.
- ☞ Laat de wasemkap ongeveer 2 seconden lopen.
- ☞ Schakel de wasemkap uit.

Na acht herhalingen klinkt een pieptoon en het regeneratieproces begint.

#### 4.3 Verhelpen van storingen

Mogelijke storingen worden hieronder als volgt beschreven:

*Beschrijving van de storing.*

- Mogelijke oorzaak.
  - ☞ Oplossing.

*Warmte- en geluidsproductie op het apparaat na het uitschakelen van de wasemkap.*

- Het automatische regeneratieproces voor het filtermateriaal wordt uitgevoerd.
  - ☞ Wacht totdat het proces is beëindigd.

*Geurvorming tijdens het bedrijf.*

- De filtermatten zijn verzadigd en moeten worden geregenereerd.
  - ☞ Wacht totdat het regeneratieproces automatisch start of start het regeneratieproces handmatig.
  - ⇒ "4.2 Onderhoud" (pagina 39).

*Het filter regeneert niet.*

- Het apparaat is verkeerd aangesloten.
  - ⇒ Controleer de aansluiting van het apparaat op de afzuigkap.
  - ⇒ "3.2.3 Apparaat inbouwen" (pagina 37).

Wanneer een storing niet verholpen kan worden:

- ☞ Neem contact op met uw dealer of de klantenservice.

## Demontage

### 5. Demontage

#### **⚠ ATTENTIE!**

##### **Gevaar voor beschadigingen door vallende delen!**

Het circulatiefilter of de afdekking van de body van de kap kunnen bij het demonteren eraf vallen en de kookplaat, de keukenmeubels of andere voorwerpen beschadigen.

- ☞ Houd de onderdelen stevig vast.
- ☞ Bescherm het gedeelte onder het apparaat (b.v. met dik karton).

- ☞ Trek de stekker uit het stopcontact.
- ☞ Zorg voor vrije toegang tot de montagepositie bij de wasemkap (bijv. door het rookkanaal te verwijderen).
- 📄 De handleiding voor de wasemkap moet worden opgevolgd.
- ☞ Maak alle kabel- en stekkerverbindingen los tussen apparaat en wasemkap.
- ☞ Til het apparaat uit de wasemkap.

### 6. Verwerking van afvalstoffen

#### 6.1 Verpakking afvoeren

#### **⚠ ATTENTIE!**

##### **Gevaar voor milieuschade door niet-vakkundig afvoeren van de verpakking!**

- ☞ Geef de verpakking niet met het normale huisvuil mee.
- ☞ Voer de verpakking af voor een vakkundige, milieuvriendelijke recycling.

De verpakking dient als bescherming voor transportschade. Alleen de originele verpakking garandeert voldoende bescherming tijdens het transport.

- ☞ Bewaar de verpakking op een plek die voor kinderen niet toegankelijk is.

Het verpakkingsmateriaal is vanuit milieuvriendelijk oogpunt gekozen en is vervaardigd van recyclebare materialen. Het verpakkingsmateriaal kan na gebruik in de kringloop van grondstoffen terugkeren. Daardoor kunnen waardevolle grondstoffen gespaard blijven.

- De buitenverpakking is van karton.
- Het vulmateriaal en de inzetstukken zijn van karton of polyethyleen (PE).
- De beschermfolies en zakjes zijn van polyethyleen (PE).
- ☞ Verwijder de verpakking op milieuvriendelijke wijze als gescheiden materialen.







## Contact



### 6.2 Apparaat afvoeren

#### **ATTENTIE!**

#### **Gevaar voor milieuschade door niet-vakkundig afvoeren van het apparaat!**

Het apparaat valt onder Europese Richtlijn 2012/19/EU en mag niet worden afgevoerd met het huishoudelijk afval.

-  Geef het apparaat na de gebruiksperiode niet met het normale huisvuil mee.
-  Informeer bij uw stads- of gemeentebestuur naar de mogelijkheden om het apparaat een op een vakkundige, milieuvriendelijke manier te recyclen.

-  Maak het apparaat na de demontage onbruikbaar, b.v. door de spanningsloze netkabel eraf te knippen.
-  Recycle het apparaat volgens de wettelijke bepalingen via een deskundig afvalverwerkingsbedrijf of uw lokale inzamelpunt.



WEEE-Reg.-Nr. 59614689

### 7. Contact

Wanneer u suggesties of vragen heeft, kiest u uit de volgende mogelijkheden:

Post: berbel Ablufttechnik GmbH  
Sandkampstraße 100  
D-48432 Rheine

Telefoon: +49 (0) 5971 / 80 80 9-0  
Ma tot do 8:00 – 17:30 uur  
en vr 8:00 – 16:30 uur

Fax: +49 (0) 5971 / 80 80 9- 10

Internet: [www.berbel.de](http://www.berbel.de)

E-mail: [info@berbel.de](mailto:info@berbel.de)

#### **Contact opnemen met de klantenservice van de fabrikant**

U kunt op verschillende manieren contact opnemen met onze klantenservice. Kies uit de volgende mogelijkheden:

Telefoon: +49 (0) 5971 / 80 80 9-0  
Ma t/m do 8:00 – 17:00 uur  
en vr 8:00 – 15:00 uur

Fax: +49 (0) 5971 / 80 80 9- 10

E-mail: [service@berbel.de](mailto:service@berbel.de)

## Document information

Installation instructions for:

- Recirculated air filter permalyt® BUR 125 E01
- Recirculated air filter permalyt® BUR 150 E01

Description is identical for installation in all extractor hoods. Differences are noted separately.

Illustrations show:

- Recirculated air filter permalyt® BUR 150
- Installation in Blockline BWH 90 BL wall hood
- Original instructions.
- Part of the product.
- Copyright protected.
- Duplications, re-printing and distribution only with permission.
- Subject to alteration.

## Safety information

### **⚠ DANGER!**

Notes with the word DANGER warn of a hazardous situation that results in serious injuries or death.

### **⚠ WARNING!**

Notes with the word WARNING warn of a hazardous situation that could result in serious injuries or death.

### **⚠ CAUTION!**

Notes with the word CAUTION warn of a situation that could result in minor injuries.

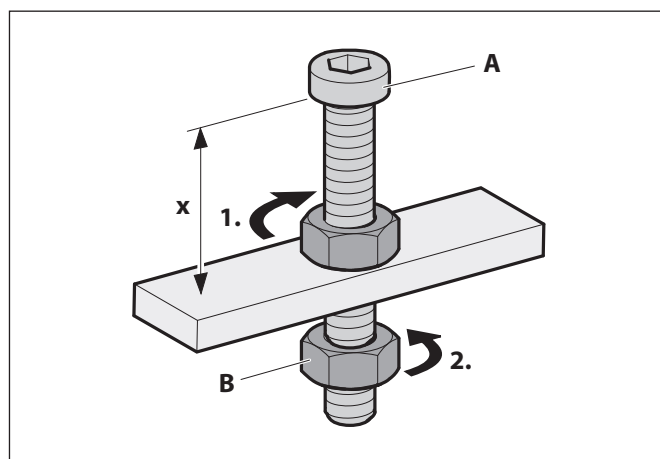
### **⚠ ATTENTION!**

Notes with the word ATTENTION warn of a situation that could result in damage to property or to the environment.

## Symbol clarification - text

- 👁 Handling requirement
- Listing
- ⇒ Reference to another point in this document
- 📄 Reference to other documents that should be observed

## Symbol clarification - illustrations



- Highlighting of the parts involved in the action with shading
- 1. Handling steps with numbering
- A Part designations with upper case characters
- x Dimensions with lower case characters or units in mm
- ↻ Movement and direction arrows

## Table of contents

<b>1.</b>	<b>Safety information</b> .....	<b>44</b>
1.1	Proper intended use . . . . .	44
1.2	Authorised target groups . . . . .	44
1.3	General safety instructions . . . . .	44
<b>2.</b>	<b>Product information</b> .....	<b>45</b>
2.1	Product overview . . . . .	45
2.2	Scope of delivery . . . . .	45
2.3	Technical data . . . . .	45
<b>3.</b>	<b>Installation</b> .....	<b>46</b>
3.1	Safety instructions for installation. . . . .	46
3.2	Installation procedure . . . . .	46
3.2.1	Preparation for installation .....	46
3.2.2	Unpack the device .....	46
3.2.3	Install the device .....	47
3.2.4	Configuring the extractor hood .....	48
3.2.5	Check and carry out commissioning .....	48
<b>4.</b>	<b>Maintenance</b> .....	<b>49</b>
4.1	Safety instructions for maintenance . . . . .	49
4.2	Maintenance. . . . .	49
4.3	Fault rectification . . . . .	49
<b>5.</b>	<b>Dismounting</b> .....	<b>50</b>
<b>6.</b>	<b>Disposal</b> .....	<b>50</b>
6.1	Dispose of packaging . . . . .	50
6.2	Dispose of the device . . . . .	51
<b>7.</b>	<b>Contact</b> .....	<b>51</b>

## Safety information

### 1. Safety information

#### 1.1 Proper intended use

The device serves to neutralise cooking vapours.  
The device is intended exclusively for private domestic use.

Use the device only when installed in extractor hoods approved by the manufacturer. The device must be used exclusively in "extracted air mode".

In order to clarify whether the extractor hood is approved for installation:

☞ Please consult your dealer or customer services.

It is only permitted to use the device when it is in technically flawless condition and after correct installation.  
Any other use shall be considered improper use.

The reading and observance of this manual are also included in the proper use of the device.

#### 1.2 Authorised target groups

Electrical work only to be undertaken by qualified electricians in accordance with DIN VDE 0100. Requirements on qualified electricians:

- Knowledge of the basics of electrics.
- Knowledge of country-specific regulations and standards (e.g. in Germany, DIN VDE 0100, part 701).
- Knowledge of the applicable safety regulations.
- Knowledge of the relevant legal requirements for gas installations (e.g. in Germany the technical rules for gas installations TRGI).
- Knowledge of this manual.

Installation and repair only by qualified specialist personnel.  
Requirements on qualified specialist personnel:

- Knowledge of the regulations on safety at work.
- Knowledge of fastening systems.
- Basic knowledge of ventilation systems.
- Experienced in using electrical and mechanical tools.
- Ability to read technical drawings.
- Knowledge of this manual.

Maintenance by users. Requirements for the user:

- Knowledge of this manual.

There are separate requirements for the following users:

- Children from 8 years and older.
- Persons with restricted physical, sensory or mental capabilities.
- Persons with a lack of experience and knowledge.

These users are only permitted to carry out maintenance.

Special requirements:

- Users are supervised.
- Users are instructed with regard to safe use of the device.
- Users understand the hazards involved with the device.
- Children may not play with the device.

#### 1.3 General safety instructions

##### **WARNING!**

##### **Hazard due to disregarding the installation instructions!**

This manual contains important information for the safe handling of the device. Separate reference is made to possible hazards.

- ☞ Read through this manual thoroughly.
- ☞ Follow the safety instructions in this manual.
- ☞ Store the manual in an accessible location.

The manufacturer accepts no liability for damage occurring in the following circumstances:

- Disregard of this manual.
- Improper use of the device.
- Improper installation and handling of the device.
- Use of the device by unauthorised target groups.
- Bypassing safety equipment on the device.
- Use of replacement parts (e.g. mains cable) that were not produced or approved by the manufacturer.

Further safety instructions can be found in the respective relevant chapter of this manual.

- ⇒ "3.1 Safety instructions for installation" (page 46).
- ⇒ "4.1 Safety instructions for maintenance" (page 49).

## Product information

### 2. Product information

#### 2.1 Product overview

The device provides additional functions for the extractor hood. All of the device's functions are controlled by the extractor hood.

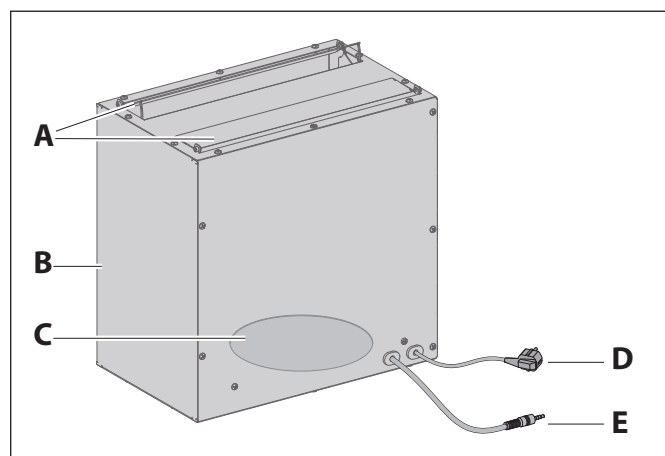
📖 Observe the extractor hood instructions.

The filter medium in the recirculated air filter neutralises any odour particles present. The odour-free, cleaned room air is fed back into the room. The humidity in the room can be reduced with the fresh air feed.

Filter mats, special active charcoal and a catalytic converter are used in the device for effective odour absorption. After a certain number of operating hours, the regeneration process takes place in the closed filter. The catalytic converter starts to regenerate the filter medium automatically.

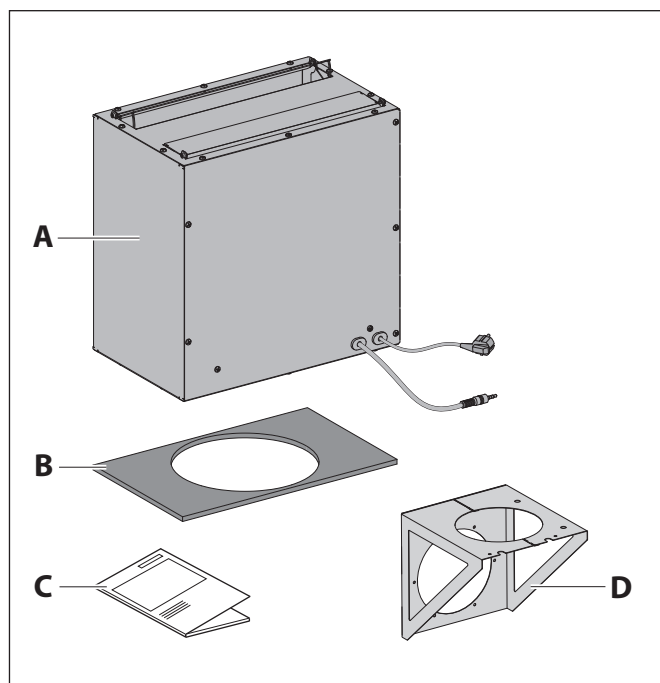
The regeneration process starts after approx. 30 minutes of constant operation or after approx. 60 minutes of total operating time, directly after turning the extractor hood off.

The regeneration process takes approx. 120 minutes. The generation of heat and noise is perceivable at the device during this time.



- A Ventilation flap
- B Recirculated air filter permalyt®
- C Air inlet (on the underside of the device)
- D Mains cable with shock-proof plug for connection to the power supply
- E Cable for connection to the extractor hood

#### 2.2 Scope of delivery



- A Recirculated air filter permalyt®
- B Seal (not in integrated hood BEH FLU)
- C Installation instructions
- D Supporting bracket (not for integrated hood BEH FLU)

#### 2.3 Technical data

	BUR 125 E01	BUR 150 E01
Connection voltage	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Power consumption	approx. 230 W	approx. 230 W
Air inlet	ø 125 mm	ø 150 mm
Width	308 mm	308 mm
Depth	195 mm	195 mm
Height	310 mm	310 mm
Net weight	6 kg	6 kg

Information on the model (e.g. serial number, year of construction) is quoted on the front panel.

### 3. Installation

#### 3.1 Safety instructions for installation

##### **⚠ WARNING!**

##### **Hazard through disregard of the installation instructions!**

This chapter contains important information for the safe installation of the device.

- ☞ Read through this chapter carefully before installing the device.
- ☞ Follow the safety instructions.
- ☞ Carry out the installation as described.

- Installation only by qualified specialist personnel.
  - ⇒ "1.2 Authorised target groups" (page 44).
- Electrical work only to be undertaken by qualified electricians.
  - ⇒ "1.2 Authorised target groups" (page 44).
- When working at heights, ensure good stable footing (e.g. stable stepladder).
- The hob and other parts that can be touched must be allowed to cool prior to installation.
- Store the film or other parts of the packaging in a location which is inaccessible to children.
- The device must be in an undamaged and fault-free condition prior to installation.
- The device may only be installed in an upright position.
- There must be a free space above the device for the air outlet. The distance to the ceiling must be at least 100 mm.
- Cables must not be kinked, crushed or damaged.
- The power supply voltage must match the voltage information quoted on the ratings plate.
  - ⇒ "2.3 Technical data" (page 45).
- Ensure that the power supply is stable and remains so prior to the installation.
  - Connect the power supply only when instructed to do so in the installation instructions.

#### 3.2 Installation procedure

Short overview:

1. Preparation for installation
2. Unpack the device
3. Install the device
4. Configuring the extractor hood
5. Check and carry out commissioning

#### 3.2.1 Preparation for installation

- ☞ Familiarise yourself with the installation situation and the associated documents:
  - Device and instructions
  - Extractor hood instructions
- ☞ Assemble the tools and materials required:
  - Stable stepladder
  - Slotted screwdriver SL 2.5 x 0.4
  - Protective material (e.g. thick cardboard) for the hob and the worktops
- ☞ Ensure that the extractor hood is installed professionally.
- ☞ Keep the installation area free of objects that could be in the way or that could be damaged.
- ☞ Make sure that the hob and other parts that could be touched have cooled down.
- ☞ Protect the hob and other surfaces in the installation area (e.g. with thick cardboard).
- ☞ Ensure that the power supply is switched off and remains so. Connect the power supply only when instructed to do so in the installation instructions.

#### 3.2.2 Unpack the device

##### **⚠ ATTENTION!**

##### **Hazard of glass breaking or other damage due to incorrect handling!**

The device and its surfaces can be damaged when being unpacked or transported.

- ☞ Do not cut into the protective cardboard packaging.
- ☞ Keep objects that could scratch the device far away from it (e.g. tools, belt buckles).

- ☞ Unpack the device and all accompanying parts carefully.
- ☞ Set the device down on a firm, clean and protective surface (e.g. thick cardboard).
- ☞ Check the device and its constituent parts for damage.
- ☞ Check the delivery is complete.
  - ⇒ "2.2 Scope of delivery" (page 45).

If parts are missing or damaged:

- ☞ Please consult your dealer or customer services.
- ☞ Remove the packaging material and the protective film.
  - ⇒ "6.1 Dispose of packaging" (page 50).

## Installation

### 3.2.3 Install the device

The device is designed for installation in extractor hoods.

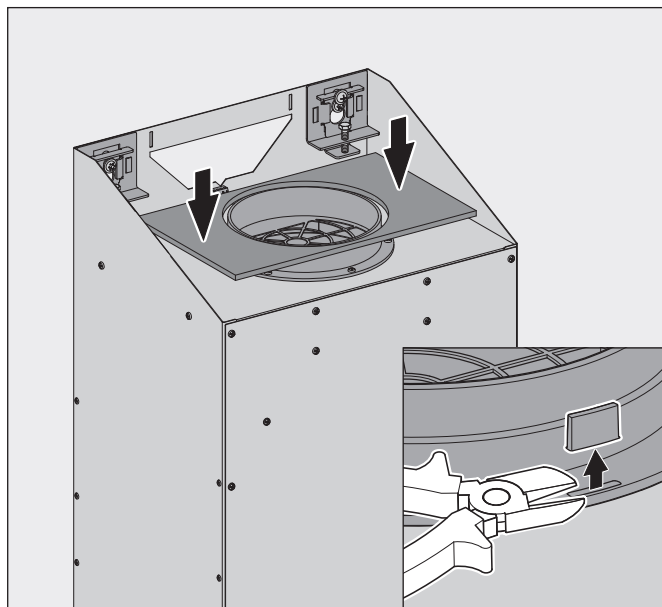
- ☐ Observe the extractor hood instructions. Special features of the integrated hood BEH FLU (e.g. mounting of the supporting bracket) are described in the manual for the vapour extraction hood.

#### ⚠ ATTENTION!

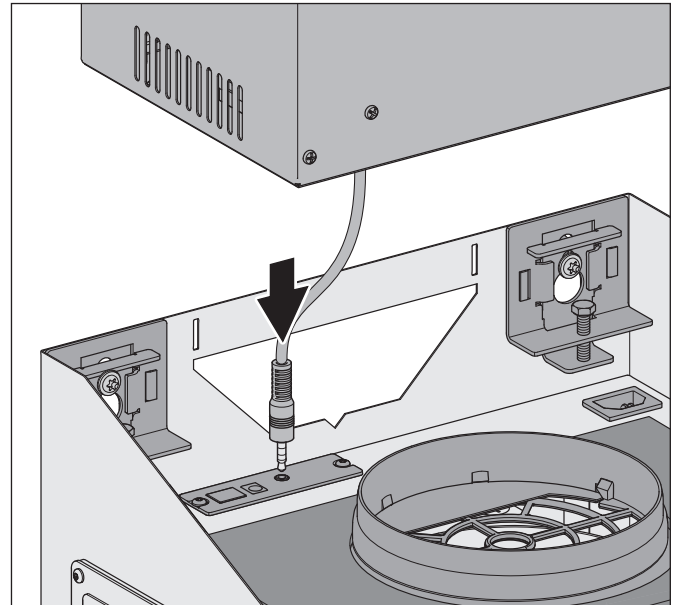
##### Danger of damage due to falling parts!

The recirculated air filter or hood body cover can fall down during assembly and damage the hob, the kitchen furnishings or other objects.

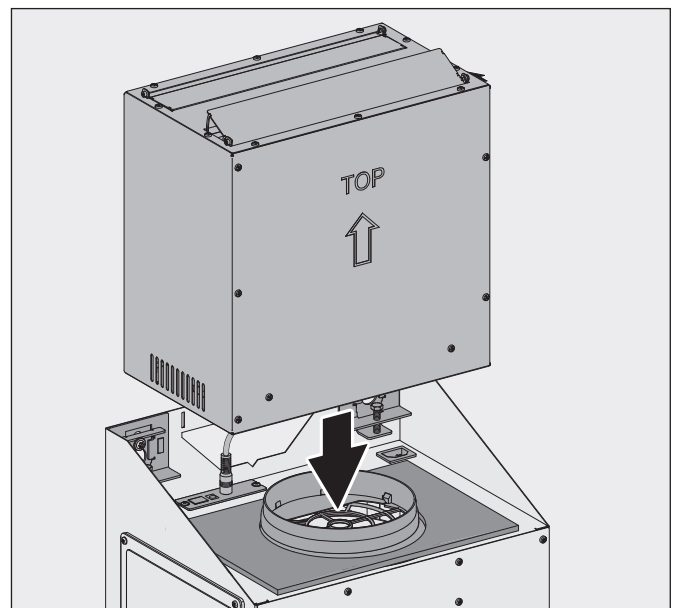
- ☞ Hold the parts tightly.
  - ☞ Protect the area below the device (e.g. using thick cardboard).
- 
- ☞ Ensure free access to the assembly position of the device on the extractor hood (e.g. by removing the chimney).
  - ☞ Ensure that there is a clearance of at least 100 mm from the device to the ceiling.



- ☞ Fit the seal onto the guide on the fan housing. Only with integrated hoods and permalyt® BUR 125 recirculated air filters:
- ☞ Remove the support lug on the fan outlet.



- ☞ Remove the protective film.
- ☞ Plug the cable from the device into the jack socket on the extractor hood.



- ☞ Align the device such that the ventilation flaps are at the top.
- ☞ Place the device onto the guide on the fan housing from above.
- ☞ Ensure that the device is correctly positioned.
- ☞ Make sure that cables are not kinked, crushed or damaged.

## Installation

Checking the connection:

- ☞ Ensure that the extractor hood is switched off.
- ☞ Plug the mains plug into the socket.

If the device is not connected correctly, four beeps will sound.

- ☞ Check the connection from the device to the extractor hood.



If the device is connected correctly, two will beeps sound.

- ☞ Make sure that the device can be disconnected on all poles from the electricity supply after installation.
- ☞ Ensure that the extractor hood is reinstalled professionally (e.g. through assembly of the chimney).

### 3.2.4 Configuring the extractor hood

In order to use the device, the extractor hood must be configured such that the "extracted air/recirculated air mode changeover" function is switched off.

Configuration:

Touch field	Function
	<p>The device is turned on.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Touch and hold 1x button for longer than 5 seconds until the configuration steps are complete.</li> </ul> <p>All buttons flash. The device switches to configuration mode.</p> <p>The configuration mode is turned on. To exit the configuration mode:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Release the button.</li> </ul> <p>The settings are now saved. The device is in normal mode again.</p>
	<p><i>Extraction mode / recirculated air mode changeover.</i> As delivered, the function is turned off.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Touch the button one time. Button glows brightly: The changeover function is activated.</li> <li>☞ Touch the button one time. Button glows dimly: The changeover function is deactivated.</li> </ul>

- ☞ Ensure that the "extracted air/recirculated air mode changeover" function is switched off.

The device is ready for operation.

### 3.2.5 Check and carry out commissioning

#### ⚠ ATTENTION!

#### Risk of disruptions due to moisture in the device!

If the device is moved from a cold environment into a hot one, condensation may form inside.

- ☞ Wait about 2-3 hours before bringing the device into service.

- ☞ Ensure that the air outlets on the extractor hood are not closed or covered.
- ☞ Ensure that the protective film is removed.
- ☞ Ensure that the extractor hood is configured correctly.
- ☞ Check that the extractor hood is functioning correctly.






## 4. Maintenance

### 4.1 Safety instructions for maintenance

#### WARNING!

#### Hazard through a disregard of the maintenance instructions!

This chapter contains important information for the safe maintenance of the device.

-  Read through this chapter carefully before carrying out maintenance work on the device.
-  Follow the safety instructions.
-  Carry out the maintenance work as described.




- Repairs only by qualified specialist personnel.
  - ⇒ "1.2 Authorised target groups" (page 44).
- Electrical work only to be undertaken by qualified electricians.
  - ⇒ "1.2 Authorised target groups" (page 44).
- Maintenance only by authorised users.
  - ⇒ "1.2 Authorised target groups" (page 44).
- No maintenance work permitted by children under 8 years old and persons who would not be able to properly assess the hazards associated with handling the device.
- When working at heights, ensure good stable footing (e.g. stable stepladder).
- The hob and other parts that can be touched must be cooled down.
- Never open the fan housing.

### 4.2 Maintenance

The device does not require maintenance, changing the active charcoal is superfluous.

The filter mats are regenerated automatically by the device. The regeneration process starts after a defined operating time, following the cooking process.

In order to start the regeneration process manually, the following steps must be repeated 8 times:


-  Switch on the extractor hood at power setting 1.
-  Leave the extractor hood to run for approx. 2 seconds.
-  Switch the extractor hood off.

After repeating eight times, a signal sounds and the regeneration process starts.


### 4.3 Fault rectification

Possible faults are described below:


*Description of the fault.*

- Possible cause.
  -  Remedy.

*Heat and noise are generated at the device after switching the extractor hood off.*

- The automatic regeneration process is executed for the filter material.
  -  Wait until the process has ended.

*Smells occur during operation.*

- The filter mats are saturated and must be regenerated.
  -  Wait until the regeneration process starts automatically, or start the regeneration process manually.
  - ⇒ "4.2 Maintenance" (page 49).

*The filter does not regenerate.*

- The device is incorrectly connected.
  - ⇒ Check the connection from the device to the extractor hood.
  - ⇒ "3.2.3 Install the device" (page 47).

If a fault persists:

-  Please consult your dealer or customer services.

## Dismounting

### 5. Dismounting

#### **⚠ ATTENTION!**

##### **Danger of damage due to falling parts!**

The recirculated air filter or hood body cover can fall down during disassembly and damage the hob, the kitchen furnishings or other objects.

- 🔧 Hold the parts tightly.
- 🔧 Protect the area below the device (e.g. using thick cardboard).

- 
- 🔧 Pull the mains plug out of the socket.
  - 🔧 Ensure free access to the assembly position on the extractor hood (e.g. by removing the chimney).
  - 📖 Observe the extractor hood instructions.
  - 🔧 Loosen all cable and screwed connections between the device and extractor hood.
  - 🔧 Take the device out of the extractor hood.

### 6. Disposal

#### 6.1 Dispose of packaging

#### **⚠ ATTENTION!**

##### **Risk of environmental damage due to improper disposal of the packaging!**

- 🔧 Do not put the packaging into the normal household waste.
- 🔧 Take the packaging for environmentally friendly and proper recycling.

The packaging provides protection from transport damage. Only the original packaging guarantees sufficient protection during transportation.

- 🔧 Store the packaging in a location which is inaccessible to children.

The packaging materials have been selected from an environmentally friendly perspective and are made from re-usable materials. The packaging materials can be returned to the raw materials cycle after use. This saves valuable raw materials.

- The outer packaging is made from cardboard.
- The filling material and the insets are made from cardboard or polythene (PE).
- The protective film and bags are made from polythene (PE).
- 🔧 Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner, separated by materials.



## Contact

### 6.2 Dispose of the device

#### **⚠ ATTENTION!**

#### **Risk of environmental damage due to improper disposal of the device!**

The device is subject to the European Directive 2012/19/EU and should not be disposed of with household waste.

- ☞ Do not put the device into the normal household waste at the end of its service life.
- ☞ Enquire about the disposal options or environmentally friendly and proper recycling opportunities with your municipal or regional authorities.

- ☞ Render the device unusable after dismantling it, e.g. by cutting the de-energised mains cable.
- ☞ Dispose of the device in accordance with the legal provisions via a professional disposal centre or your local disposal facility.



WEEE-Reg.-Nr. 59614689

### 7. Contact

If you have any questions or suggestions, please select from the following options:

Post: berbel Ablufttechnik GmbH  
Sandkampstraße 100  
D-48432 Rheine

Tel: +49 (0) 5971 80 80 9-0  
Mon to Thu 08:00 – 17:30 hrs  
and Fri 08:00 – 16:30 hrs

Fax: +49 (0) 5971 80 80 9-10

Internet: [www.berbel.de](http://www.berbel.de)

email: [info@berbel.de](mailto:info@berbel.de)

#### **Contact the manufacturer's customer support department**

There are several ways for you to contact our customer service. Please select from the following options:

Telephone: +49 (0) 5971 / 80 80 9-0  
Mon to Thu 8:00 – 17:00 hrs  
and Fri 8:00 – 15:00 hrs

Fax: +49 (0) 5971 / 80 80 9-10

Email: [service@berbel.de](mailto:service@berbel.de)

